

31993L0038

9.8.1993

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 199/84

DYREKTYWA RADY 93/38/EWG**z dnia 14 czerwca 1993 r.****koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji**

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, a w szczególności jego art. 57 ust. 2 zdanie ostatnie oraz art. 66, 100a i 113,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

we współpracy z Parlamentem Europejskim ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Należy podjąć środki mające na celu stopniowe ustanowienie rynku wewnętrznego do 31 grudnia 1992 r.; rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym jest zapewniony swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału.
- (2) Zgodnie z przepisami art. 30 i 59 Traktatu EWG zakazane są ograniczenia swobodnego przepływu towarów oraz swobody świadczenia usług w odniesieniu do zamówień na dostawy i usługi w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji.
- (3) Przepisy art. 97 Traktatu Euroatom zabraniają stosowania jakichkolwiek ograniczeń w oparciu o przynależność państwową w stosunku do przedsiębiorstw podlegających jurysdykcji Państwa Członkowskiego, jeżeli przedsiębiorstwa te chcą uczestniczyć w budowie instalacji nuklearnych o charakterze naukowym lub przemysłowym lub świadczyć odpowiednie usługi wewnątrz Wspólnoty.
- (4) Cele te wymagają także skoordynowania procedur udzielania zamówień stosowanych przez podmioty działające w tych sektorach.
- (5) Biała Księga w sprawie urzeczywistnienia rynku wewnętrznego zawiera program działań oraz harmonogram otwierania rynków zamówień publicznych w sektorach, które są obecnie wyłączone z zakresu dyrektywy Rady 71/305/EWG

z dnia 26 lipca 1971 r., dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane ⁽⁴⁾ oraz dyrektywy Rady 77/62/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r., dotyczącej koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na dostawy ⁽⁵⁾.

- (6) Biała Księga w sprawie urzeczywistnienia rynku wewnętrznego zawiera program działań oraz harmonogram otwierania rynku zamówień na usługi.
- (7) Wśród sektorów wyłączonych znajdują się sektory dotyczące zaopatrywania w wodę, energię i usługi transportowe oraz gaz ziemny, w zakresie obowiązywania dyrektywy 77/62/EWG, sektor telekomunikacji.
- (8) Głównym powodem wyłączenia tych sektorów był fakt, iż podmioty świadczące tego rodzaju usługi w pewnych przypadkach podlegają prawu publicznemu, a w innych — prawu prywatnemu.
- (9) Potrzeba zapewnienia rzeczywistego otwarcia rynku oraz uczciwej równowagi w stosowaniu reguł udzielania zamówień w tych sektorach wymaga, aby podmioty, które mają być nimi objęte, zostały zdefiniowane według innego kryterium aniżeli ich status prawny.
- (10) Ponieważ w tych czterech sektorach problemy związane z zamówieniami są podobnej natury, mogą być one uregulowane w jednym akcie.
- (11) Jednym z głównych powodów, dla których podmioty działające w tych sektorach nie dokonują zakupów w oparciu o reguły konkurencji obejmującej cały obszar Wspólnoty, jest zamknięty charakter rynków, na których działają, ze względu na prawa specjalne lub wyłączne przyznane przez władze krajowe, dotyczące zaopatrywania, udostępniania

⁽¹⁾ Dz.U. C 337 z 31.12.1991, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 176 z 13.7.1992, str. 136, oraz Dz.U. C 150 z 31.5.1993.

⁽³⁾ Dz.U. C 106 z 27.4.1992, str. 6.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 185 z 16.8.1971, str. 5. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 89/440/EWG (Dz.U. L 210 z 21.7.1989, str. 1).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 13 z 15.1.1977, str. 1. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 88/295/EWG (Dz.U. L 127 z 21.5.1988, str. 1).

lub eksploatacji sieci przeznaczonych do świadczenia danej usługi, eksploatacji danego obszaru geograficznego w szczególnym celu, udostępniania lub eksploatacji sieci telekomunikacji publicznej albo świadczenia publicznych usług telekomunikacyjnych.

- (12) Inną ważną przyczyną braku konkurencji obejmującej obszar całej Wspólnoty w tych dziedzinach jest możliwość wpływania, w rozmaity sposób, przez władze krajowe, na działania tych podmiotów, włączając w to zaangażowanie kapitałowe i posiadanie reprezentacji w ich organach administracji, zarządu lub nadzoru.
- (13) Niniejsza dyrektywa nie powinna mieć zastosowania do działalności takiej kategorii podmiotów, które albo działają poza sektorami gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji albo, co prawda, działają w tych sektorach, jednakże są bezpośrednio poddani siłom konkurencji na rynkach, do których dostęp jest nieograniczony.
- (14) Właściwe jest, aby podmioty te stosowały wspólne procedury udzielania zamówień w zakresie swej działalności związanej z gospodarką wodną; niektóre z tych podmiotów były objęte dotychczas, w odniesieniu do ich działalności w dziedzinie inżynierii wodnej, nawadniania i osuszania gruntów lub kanalizacji i oczyszczania ścieków, dyrektywami 71/305/EWG oraz 77/62/EWG.
- (15) Jednakże zaproponowane reguły udzielania zamówień na dostawy towarów są nieodpowiednie dla zakupów wody, ze względu na potrzebę zaopatrywania się w wodę ze źródeł znajdujących się w pobliżu obszaru, w obrębie którego będzie ona używana.
- (16) Jeżeli spełnione są szczególne warunki, eksploatacja obszaru geograficznego w celu poszukiwania lub wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych może być przedmiotem alternatywnych rozwiązań, które umożliwią osiągnięcie tego samego celu, jakim jest otwarcie rynku zamówień; Komisja musi zapewnić uzgodnienie tych warunków przez Państwa Członkowskie, wprowadzające te alternatywne rozwiązania.
- (17) Komisja oznajmiła, że proponuje środki zmierzające do usunięcia przeszkód w transgranicznej wymianie energii elektrycznej — do końca 1992 r.; reguły zamówień na dostawy towarów nie umożliwiają usunięcia istniejących w sektorze energetycznym przeszkód w zakupie energii i paliw; w konsekwencji nie jest właściwe włączenie tych zakupów do zakresu niniejszej dyrektywy, aczkolwiek należy mieć na uwadze, iż wyłączenie to zostanie powtórnie rozważone przez Radę w oparciu o sprawozdanie i propozycje Komisji.
- (18) Rozporządzenia nr 3975/87/EWG ⁽¹⁾ i 3976/87/EWG ⁽²⁾, jak również dyrektywa 87/601/EWG ⁽³⁾ i decyzja 87/602/EWG ⁽⁴⁾ mają na celu zwiększenie konkurencji pomiędzy podmiotami oferującymi usługi w zakresie publicznego transportu lotniczego i dlatego nie jest właściwe włączanie tych podmiotów do zakresu niniejszej dyrektywy, jakkolwiek sprawa ta powinna być rozważona w późniejszym terminie, w świetle rozwoju konkurencji.
- (19) W świetle konkurencyjnej pozycji wspólnotowej żegluga morskiej byłoby niewłaściwe, aby większość zamówień w tym sektorze podlegała szczegółowym procedurom; działalność firm eksploatujących promy morskie powinna być kontrolowana; pewne usługi rzeczne i przybrzeżne, świadczone przez instytucje publiczne, nie powinny być w dalszym ciągu wyłączone z dyrektywy 71/305/EWG oraz 77/62/EWG.
- (20) Należy ułatwiać stosowanie przepisów odnoszących się do działań nieobjętych niniejszą dyrektywą.
- (21) Reguły udzielania zamówień na usługi powinny być jak najbliższe regułom udzielania zamówień na roboty budowlane i dostawy, o których mowa w niniejszej dyrektywie.
- (22) Należy unikać przeszkód w swobodnym przepływie usług; usługodawcami mogą być osoby fizyczne lub prawne; niniejsza dyrektywa nie narusza stosowania, na poziomie krajowym, przepisów dotyczących warunków prowadzenia działalności lub wykonywania zawodu, o ile przepisy te są zgodne z prawem wspólnotowym.
- (23) W celu stosowania przepisów proceduralnych oraz dla celów monitorowania sferę usług najlepiej można opisać przez podział na kategorie nawiązujące do poszczególnych pozycji wspólnej klasyfikacji; załączniki XVI A oraz XVI B do niniejszej dyrektywy odwołują się do nomenklatury CPC (wspólna klasyfikacja produktów) Narodów Zjednoczonych; nomenklatura ta w przyszłości mogłaby zostać zastąpiona nomenklaturą wspólnotową; w związku

⁽¹⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 9.

⁽³⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 12.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 19.

- z tym konieczne jest, aby prawnie określić możliwość odpowiedniego dostosowania w zakresie odniesienia dokonanego względem nomenklatury CPC w załącznikach XVI A oraz XVI B.
- (24) Świadczenie usług jest objęte niniejszą dyrektywą jedynie wtedy, gdy następuje ono w wyniku udzielenia zamówienia; świadczenie usług w oparciu o inne podstawy, takie jak przepisy ustawowe, wykonawcze lub administracyjne albo umowy o pracę, nie jest objęte niniejszą dyrektywą.
- (25) Zgodnie z art. 130f Traktatu EWG wspieranie badań i rozwoju przyczynia się do wzmocnienia naukowych i technologicznych podstaw przemysłu europejskiego, a otwarcie rynków zamówień publicznych służyć będzie temu celowi; udział w finansowaniu programów badawczych nie powinien podlegać niniejszej dyrektywie; dlatego zamówienia na usługi badawcze i rozwojowe, poza tymi, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej w celu ich wykorzystania do prowadzenia działalności własnej, pod warunkiem że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tę instytucję zamawiającą, nie są objęte niniejszą dyrektywą.
- (26) Umowy dotyczące nabycia, najmu lub dzierżawy nieruchomości lub praw do nich wykazują cechy powodujące, iż stosowanie do nich przepisów dotyczących zamówień nie jest właściwe.
- (27) Usługi arbitrażowe lub mediacyjne są zazwyczaj świadczone przez osoby lub organizacje zatwierdzone lub wybrane w sposób, który nie może być regulowany przepisami dotyczącymi zamówień.
- (28) Umowy dotyczące emisji, sprzedaży, kupna i transferu papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych nie są objęte niniejszą dyrektywą.
- (29) Niniejsza dyrektywa nie powinna mieć zastosowania do zamówień uznanych za tajne albo mogących wpłynąć na podstawowe interesy obronne państwa lub udzielonych zgodnie z innymi przepisami określonymi przez obowiązujące umowy międzynarodowe lub przez organizacje międzynarodowe.
- (30) Zamówienia udzielane w oparciu o jedyne określone źródło dostawy mogą być, pod pewnymi warunkami, całkowicie lub częściowo wyłączone z niniejszej dyrektywy.
- (31) Zasady niniejszej dyrektywy nie mogą naruszać międzynarodowych zobowiązań Wspólnoty lub Państw Członkowskich.
- (32) Właściwe jest wyłączenie niektórych zamówień na usługi, udzielanych przedsiębiorstwu powiązanemu, którego zasadnicza działalność w zakresie usług polega w większym stopniu na świadczeniu ich grupie przedsiębiorstw, której jest członkiem, niż oferowaniu ich na rynku.
- (33) Pełne stosowanie niniejszej dyrektywy musi być, w okresie przejściowym, ograniczone do udzielania zamówień na te usługi, odnośnie do których jej przepisy umożliwią pełne wykorzystanie możliwości rozwoju handlu transgranicznego; zamówienia na inne usługi powinny być monitorowane przez pewien okres, przed podjęciem decyzji w sprawie pełnego zastosowania wspomnianej dyrektywy; w ramach niniejszej dyrektywy należy stworzyć mechanizm na potrzeby takiego monitorowania; winien on jednocześnie umożliwić zainteresowanym wymianę odpowiednich informacji.
- (34) Odpowiednie zasady Wspólnoty w zakresie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw oraz innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji mają zastosowanie, jeżeli warunkiem udziału w procedurze udzielania zamówienia lub w konkursie na projekt jest udowodnienie posiadania określonych kwalifikacji, poprzez przedłożenie stosownego dokumentu.
- (35) Produkty, roboty budowlane lub usługi powinny być opisywane poprzez odniesienie do specyfikacji europejskich; w celu zapewnienia, iż produkt, robota budowlana lub usługa spełniają wymogi użytkowe przewidziane przez podmiot zamawiający, takie odniesienie może być uzupełnione o specyfikacje, które nie zmieniają istoty rozwiązań lub rozwiązań technicznych ustalonych w specyfikacji europejskiej.
- (36) Zasady równoważności i wzajemnego uznawania norm krajowych, specyfikacji technicznych i metod produkcji można stosować w dziedzinach, do których ma zastosowanie niniejsza dyrektywa.
- (37) Przedsiębiorstwa Wspólnoty powinny mieć możliwość ubiegania się o zamówienia na usługi w państwach trzecich; Wspólnota powinna podejmować środki zapobiegające jakimkolwiek ograniczeniom, prawnym lub faktycznym, dostępu do tych zamówień; pod pewnymi warunkami powinna istnieć możliwość podejmowania środków na rzecz otwarcia dostępu przedsiębiorstw z państwa trzeciego do zamówień na usługi objęte niniejszą dyrektywą lub dla ofert pochodzących z tego kraju.
- (38) Podmioty zamawiające, ustalając w porozumieniu z oferentami terminy składania ofert, powinny stosować się do zasad niedyskryminacji; w przypadku braku takiego porozumienia niezbędne jest przyjęcie odpowiednich przepisów.

- (39) Należałoby zapewnić większą przejrzystość w określaniu wymogów dotyczących ochrony i warunków zatrudnienia, stosowanych w Państwie Członkowskim, w którym roboty budowlane mają być wykonane.
- (40) Należałoby uzgodnić przepisy krajowe dotyczące rozwoju regionalnego, które powinny być brane pod uwagę przy udzielaniu zamówień publicznych z celami Wspólnoty, oraz podporządkować je zasadom Traktatu EWG.
- (41) Podmioty zamawiające nie mogą mieć możliwości odrzucenia nienormalnie niskich ofert, zanim nie zażądamy pisemnego wyjaśnienia podstawowych elementów oferty.
- (42) Do pewnych granic powinna być preferowana oferta z obszaru Wspólnoty w sytuacji, gdy przedstawione zostały równoważne oferty z państw trzecich.
- (43) Niniejsza dyrektywa nie powinna negatywnie wpływać na pozycję Wspólnoty we wszelkich obecnych lub przyszłych negocjacjach międzynarodowych.
- (44) W wyniku takich międzynarodowych negocjacji niniejsza dyrektywa powinna znaleźć zastosowanie w stosunku do ofert pochodzących z państw trzecich, na mocy decyzji Rady.
- (45) Zasady, które mają być stosowane przez zainteresowane podmioty, powinny stanowić układ odniesienia dla rzetelnej praktyki gospodarczej i pozostawić im maksimum elastyczności.
- (46) Dla zrównoważenia tej elastyczności, jak również w interesie wzajemnego zaufania należy zapewnić przynajmniej minimalny poziom przejrzystości przepisów oraz przyjąć odpowiednie metody do monitorowania realizacji niniejszej dyrektywy.
- (47) Niezbędne jest dostosowanie dyrektyw 71/305/EWG oraz 77/62/EWG w celu ustalenia jasno określonych zakresów zastosowania; zakres dyrektywy 71/305/EWG nie powinien być ograniczany, z wyjątkiem zamówień w sektorach: wodnym i telekomunikacji; zakres dyrektywy 77/62/EWG nie powinien być ograniczany, z wyjątkiem niektórych zamówień w sektorze wodnym; zakres dyrektyw: 71/305/EWG i 77/62/EWG nie powinien być jednakże rozciągany na zamówienia udzielane przez przewoźników lądowych, powietrznych, morskich, przybrzeżnych i rzecznych, którzy mimo prowadzenia działalności gospodarczej — przemysłowej lub handlowej — należą do administracji państwowej; pewne zamówienia, udzielane przez przewoźników lądowych, powietrznych, morskich, przybrzeżnych i rzecznych, należących do administracji

państwowej, mające na celu jedynie wykonanie usług publicznych, powinny zostać objęte niniejszą dyrektywą.

- (48) Niniejsza dyrektywa powinna być ponownie przeanalizowana w świetle doświadczeń.
- (49) Otwarcie dostępu do zamówień w sektorach objętych niniejszą dyrektywą może niepomyślnie wpłynąć na gospodarkę Królestwa Hiszpanii; gospodarki Republiki Greckiej i Republiki Portugalskiej będą zmuszone ponieść jeszcze większe obciążenia; dlatego właściwe jest, aby kraje te otrzymały odpowiednio więcej czasu na wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

TYTUŁ I

Przepisy ogólne

Artykuł 1

W rozumieniu niniejszej dyrektywy:

- 1) „instytucje publiczne” oznaczają Państwo, jednostki samorządu terytorialnego, podmioty prawa publicznego lub związki zawarte co najmniej przez jedną taką jednostkę lub podmiot prawa publicznego.

Dany podmiot uważany jest za podmiot prawa publicznego, jeżeli:

- został ustanowiony w szczególnym celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, który nie ma charakteru przemysłowego lub handlowego,
- posiada osobowość prawną, oraz
- jest finansowany w przeważającej części przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego bądź przez inne podmioty prawa publicznego lub jeżeli jego zarząd podlega nadzorowi ze strony tych instytucji, lub jeżeli ponad połowę składu jego organu administracji, zarządu lub nadzoru stanowią osoby mianowane przez Państwo, jednostki samorządu terytorialnego lub przez inne podmioty prawa publicznego;

- 2) „przedsiębiorstwem publicznym” jest każde przedsiębiorstwo, na które instytucje publiczne mogą wywierać bezpośrednio bądź pośrednio dominujący wpływ poprzez bycie właścicielem, zaangażowanie finansowe lub poprzez zasady określające jego działanie. Domniemywa się istnienie

- dominującego wpływu ze strony instytucji publicznych wobec przedsiębiorstwa, jeżeli instytucje te, bezpośrednio lub pośrednio:
- posiadają większość kapitału udziałowego tego przedsiębiorstwa, lub
 - kontrolują większość głosów przypadających na akcje emitowane przez to przedsiębiorstwo, lub
 - mogą powoływać ponad połowę składu organu administracji, zarządu lub nadzoru tego przedsiębiorstwa;
- 3) „przedsiębiorstwem powiązaniem” jest każde przedsiębiorstwo, którego roczne sprawozdania finansowe są skonsolidowane ze sprawozdaniami podmiotu zamawiającego, zgodnie z wymogami siódmej dyrektywy Rady 83/349/EWG z dnia 13 czerwca 1983 r., wydanej na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu EWG w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych ⁽¹⁾, lub w przypadku podmiotów, które nie podlegają niniejszej dyrektywie, każde przedsiębiorstwo, na które podmiot zamawiający może wywierać, bezpośrednio lub pośrednio, dominujący wpływ w rozumieniu ust. 2, lub przedsiębiorstwo, które może wywierać dominujący wpływ na podmiot zamawiający, lub które wspólnie z podmiotem zamawiającym podlega dominującemu wpływowi innego przedsiębiorstwa z uwagi na własność, zaangażowanie finansowe lub reguły określające jego działanie;
- 4) „zamówieniami na dostawy, roboty budowlane i usługi” są umowy o charakterze majątkowym, zawierane na piśmie pomiędzy jednym z podmiotów zamawiających, o których mowa w art. 2, a dostawcą, wykonawcą lub usługodawcą, których przedmiotem jest:
- a) w przypadku zamówień na dostawy produktów: kupno, kupno na raty, dzierżawa, najem lub leasing z opcją kupna lub bez;
 - b) w przypadku zamówień na roboty budowlane: wykonanie albo wykonanie i zaprojektowanie, albo realizacja, za pomocą jakichkolwiek środków, robót w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, o których mowa w załączniku XI. Zamówienia te mogą ponadto obejmować dostawy i usługi niezbędne do ich wykonania;
 - c) w przypadku zamówień na usługi: jakiegokolwiek przedmiot inny niż te, o których mowa w lit. a) i b), z wyłączeniem:
 - i) zamówień, których przedmiotem jest, bez względu na sposób finansowania, nabycie, najem lub dzierżawa gruntów, istniejących budynków i innych nieruchomości lub praw do nich; niniejszej dyrektywie podlegają jednak umowy o świadczenie usług finansowych, zawarte w dowolnej formie, jednocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia najmu lub dzierżawy;
 - ii) zamówień na usługi telefoniczne, telexowe, radiotelefoniczne, przywoławcze lub satelitarne;
 - iii) zamówień na usługi arbitrażowe lub concyliacyjne;
 - iv) zamówień na emisję, sprzedaż, nabycie lub transfer papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych;
 - v) zamówień dotyczących nawiązania stosunku pracy;
 - vi) zamówień na usługi badawcze i rozwojowe inne niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie instytucji zamawiającej do wykorzystania w trakcie prowadzenia działalności własnej pod warunkiem, że świadczona usługa jest w całości opłacona przez tę instytucję zamawiającą.
- Zamówienia, które obejmują dostarczenie usług i dostaw, są uważane za zamówienia na dostawę, jeżeli całkowita wartość dostaw jest większa od wartości usług objętych zamówieniem;
- 5) „umową ramową” jest umowa pomiędzy jednym z podmiotów zamawiających, o których mowa w art. 2 lit. a), a jednym lub większą liczbą dostawców, wykonawców lub usługodawców, której celem jest ustalenie warunków dotyczących zamówień, które mają zostać udzielone w danym okresie, w szczególności w odniesieniu do cen oraz, o ile dotyczy, przewidywanej wielkości;
- 6) „oferentem” jest dostawca, wykonawca lub usługodawca, który składa ofertę, „kandydatem” zaś jest podmiot, który ubiega się o zaproszenie do udziału w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej; usługodawcami mogą być osoby fizyczne lub prawne, w tym również podmioty zamawiające w rozumieniu art. 2;
- 7) „procedurami otwartymi, ograniczonymi i negocjacyjnymi” są procedury udzielania zamówień stosowane przez podmioty zamawiające, w których:
- a) w przypadku procedur otwartych — oferty mogą składać wszyscy zainteresowani dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy;
 - b) w przypadku procedur ograniczonych — oferty mogą składać jedynie kandydaci zaproszeni przez podmiot zamawiający;
 - c) w przypadku procedur negocjacyjnych — podmiot zamawiający sam wybiera dostawców, wykonawców i usługodawców i negocjuje warunki zamówienia z jednym lub kilkoma spośród nich;

⁽¹⁾ Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 90/605/EWG (Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 60).

- 8) „specyfikacjami technicznymi” są wymogi techniczne, w szczególności zawarte w dokumentacji zamówienia, określające cechy robót, materiału, produktu, dostawy lub usługi, umożliwiające obiektywny opis robót, materiału, produktu, dostawy lub usługi w taki sposób, aby spełniły cel wyznaczony przez podmiot zamawiający. Specyfikacje techniczne mogą obejmować jakość, funkcjonalność, bezpieczeństwo lub rozmiary, jak również wymagania stawiane materiałowi, produktowi, dostawie lub usłudze w zakresie zapewnienia jakości, terminologii, symboli, testowania oraz metod testowania, pakowania, znakowania lub etykietowania. W przypadku robót budowlanych mogą one także obejmować reguły projektowania i kosztorysowania, warunki testowania, inspekcji i przyjęcia obiektów budowlanych oraz techniki lub metody konstrukcyjne i wszelkie inne warunki techniczne, których spełnienie podmiot zamawiający może określić na mocy przepisów ogólnych lub szczególnych w odniesieniu do ukończonych obiektów budowlanych oraz do materiałów lub elementów, które je tworzą;
- 9) „normą” jest specyfikacja techniczna zatwierdzona przez uznany organ normalizacyjny w celu powtarzalnego lub ciągłego stosowania, której przestrzeganie co do zasady nie jest obowiązkowe;
- 10) „normą europejską” jest norma zatwierdzona przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (CENELEC) jako „norma europejska (EN)” lub „dokument harmonizacyjny (HD)”, zgodnie ze wspólnymi regułami tych organizacji, lub przez Europejski Instytut Norm Telekomunikacyjnych (ETSI), zgodnie z jego własnymi regułami, jako „europejska norma telekomunikacyjna (ETS)”;
- 11) „wspólną specyfikacją techniczną” jest specyfikacja techniczna ustanowiona zgodnie z procedurą uznawaną w Państwach Członkowskich, w celu zapewnienia jednolitego jej stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich, i opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*;
- 12) „europejską aprobatą techniczną” jest aprobująca ocena techniczna zdolności produktu do użycia w konkretnym celu, wydana w oparciu o wymogi zasadnicze w zakresie robót budowlanych przy użyciu własnej charakterystyki produktu oraz określonych warunków jej zastosowania i wykorzystania, jak to jest określone w dyrektywie Rady 89/106/EWG z 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do wyrobów budowlanych ⁽¹⁾ Europejskie aprobaty techniczne wydawane są przez organ zatwierdzający, powołany w tym celu przez dane Państwo Członkowskie;
- 13) „specyfikacją europejską” jest wspólna specyfikacja techniczna, europejska aprobata techniczna lub norma krajowa wdrażająca normę europejską;
- 14) „publiczną siecią telekomunikacyjną” jest infrastruktura, która umożliwia przenoszenie sygnałów pomiędzy określonymi punktami końcowymi sieci za pomocą przewodów, poprzez mikrofałę, środkami optycznymi lub innymi środkami elektromagnetycznymi;
- „Punktem końcowym sieci” jest każde fizyczne przyłącze i techniczna specyfikacja dostępu do niego, które stanowi część publicznej sieci telekomunikacyjnej i jest niezbędne do dostępu i skutecznego porozumiewania się przy użyciu tej sieci;
- 15) „usługami telekomunikacji publicznej” są usługi telekomunikacyjne, których świadczenie Państwa Członkowskie powierzyły odrębnie jednej lub kilku jednostkom telekomunikacyjnym;
- „Usługami telekomunikacyjnymi” są usługi, których świadczenie polega w całości lub w części na transmitowaniu i ukierunkowywaniu sygnałów w publicznej sieci telekomunikacyjnej za pomocą procesów telekomunikacyjnych, za wyjątkiem emisji radiowej i telewizyjnej;
- 16) „konkursami na projekty” są procedury krajowe, z nagrodami lub bez, umożliwiające podmiotowi zamawiającemu uzyskanie planu lub projektu, wybranego przez komisję konkursową, przede wszystkim w dziedzinie planowania przestrzennego, urbanistyki, architektury i budownictwa lub przetwarzania danych.

Artykuł 2

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do podmiotów zamawiających, które:

- są instytucjami publicznymi lub przedsiębiorstwami publicznymi i wykonują jedną z działalności, o których mowa w ust. 2;
- jeżeli nie są instytucjami publicznymi lub przedsiębiorstwami publicznymi, prowadzą jeden lub więcej działalności spośród tych, o których mowa w ust. 2, oraz działają na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych przyznanych im przez właściwy organ Państwa Członkowskiego.

2. Odpowiednimi kategoriami działalności dla celów niniejszej dyrektywy są:

⁽¹⁾ Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 12.

a) udostępnianie lub eksploatacja stałych sieci przeznaczonych do świadczenia usług dla ludności, w zakresie produkcji, transportu lub dystrybucji:

- i) wody pitnej; lub
- ii) energii elektrycznej; lub
- iii) gazu ziemnego bądź energii cieplnej; lub dostarczanie wody pitnej, energii elektrycznej, gazu ziemnego bądź energii cieplnej do takich sieci;

b) eksploatacja określonego obszaru geograficznego w celu:

- i) poszukiwania lub wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych; lub
- ii) udostępniania przewoźnikom powietrznym, morskim i rzeczonym infrastruktury lotnisk, portów morskich lub śródlądowych bądź innych terminali;

c) eksploatacja sieci przeznaczonej do świadczenia usługi dla ludności w zakresie transportu kolejną, systemami automatycznymi, tramwajami, trolejbusami, autobusami lub koleją linową.

W przypadku usług transportowych uważa się, iż sieć istnieje, jeżeli usługa jest świadczona zgodnie z warunkami określonymi przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, takimi jak warunki dotyczące obsługiwanego tras, zdolności przewozowej lub częstotliwości usługi;

d) udostępnienie lub eksploatacja sieci telekomunikacji publicznej, lub świadczenie jednej lub większej liczby publicznych usług telekomunikacyjnych.

3. W rozumieniu ust. 1 lit. b) „prawa specjalne lub wyłączne” oznaczają prawa wynikające z zezwoleń udzielonych przez właściwe organy danego Państwa Członkowskiego na mocy ustawy, aktu wykonawczego lub działania administracyjnego, których rezultatem jest zastrzeżenie wykonywania działalności określonej w ust. 2 dla jednej lub większej liczby podmiotów.

W szczególności uważa się, że podmiot zamawiający korzysta z praw specjalnych lub wyłącznych, jeżeli:

a) w celu stworzenia sieci lub udostępnienia infrastruktury, o których mowa w ust. 2, może skorzystać z procedur wyłączenia na cele publiczne lub obciążenia własności służebnością lub też może umieścić urządzenia sieci na, pod lub nad publicznym szlakiem komunikacyjnym;

b) w przypadku, o którym mowa w ust. 2 lit. a), podmiot dostarcza wodę pitną, energię elektryczną, gaz ziemny lub energię cieplną do sieci eksploatowanej przez podmiot korzystający z praw specjalnych lub wyłącznych przyznanych przez właściwy organ danego Państwa Członkowskiego.

4. Świadczenie usług transportu autobusowego dla ludności nie jest uważane za działalność wchodzącą w zakres ust. 2 lit. c),

jeżeli inne podmioty mogą świadczyć takie usługi, czy to w całości czy też na danym obszarze geograficznym, na tych samych warunkach co podmiot zamawiający.

5. Dostarczanie przez podmiot zamawiający, inny niż instytucja publiczna, wody pitnej, energii elektrycznej, gazu ziemnego lub energii cieplnej do sieci przeznaczonych do świadczenia usługi dla ludności nie jest uważane za czynność wchodzącą w zakres ust. 2 lit. a), jeżeli:

a) w przypadku wody pitnej lub energii elektrycznej:

- dany podmiot wytwarza wodę pitną lub energię elektryczną, ponieważ ich zużycie jest niezbędne dla podejmowania działalności innych niż te, o których mowa w ust. 2, oraz
- dostawa do sieci publicznej jest uzależniona tylko od własnego zużycia danego podmiotu i nie przekracza 30 % całkowitej produkcji wody pitnej lub energii elektrycznej tego podmiotu, z uwzględnieniem średniej z ostatnich trzech lat, włączając w to rok bieżący;

b) w przypadku gazu ziemnego lub energii cieplnej:

- produkcja gazu ziemnego lub energii cieplnej przez dany podmiot jest nierozłącznie związana z wykonywaniem działalności innych niż te, o których mowa w ust. 2, oraz
- dostawa do sieci publicznej ma na celu jedynie gospodarcze wykorzystanie tej produkcji i wynosi nie więcej niż 20 % produkcji danego podmiotu, z uwzględnieniem średniej z ostatnich trzech lat, włączając w to rok bieżący.

6. Podmioty zamawiające wymienione w załącznikach od I do X spełniają wyżej wymienione kryteria. Celem zapewnienia, iż wykazy te są na tyle wyczerpujące, na ile to możliwe, Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o zmianach dotyczących ich wykazów. Komisja weryfikuje załączniki od I do X zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 40.

Artykuł 3

1. Państwo Członkowskie może zwrócić się do Komisji o nieuznawanie eksploatacji obszarów geograficznych w celu wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, węgla lub innych paliw stałych za działalność określoną w art. 2 ust. 2 lit. b) i lit. i) oraz o nieuznawanie podmiotów za działające na podstawie praw specjalnych lub wyłącznych w rozumieniu art. 2 ust. 3 lit. b) z powodu podjęcia jednej lub kilku takich działalności, pod warunkiem że zostaną spełnione wszystkie poniższe warunki w odniesieniu do krajowych przepisów prawnych dotyczących takich działalności:

a) w czasie gdy składany jest wniosek o udzielenie zezwolenia na eksploatację takiego obszaru geograficznego, inne podmioty mogą swobodnie starać się o zezwolenia w tym samym celu i na tych samych warunkach co podmiot zamawiający;

- b) zdolność techniczna i finansowa, którą powinny posiadać podmioty, które mają podjąć dane działalności, jest ustalana przed merytoryczną oceną konkurencyjnych wniosków o udzielenie zezwolenia;
- c) zezwolenia na podjęcie takich działalności są udzielane na podstawie obiektywnych kryteriów dotyczących sposobu, w jaki zamierza się prowadzić eksploatację lub wydobycie, które są ustalane i ogłaszane przed składaniem wniosków i które są stosowane w sposób niedyskryminacyjny;
- d) wszystkie warunki i wymogi dotyczące wykonywania lub przerwania działalności, włączając w to przepisy dotyczące zobowiązań w zakresie eksploatacji, opłat od prawa własności oraz udziału w kapitale i przychodzie jednostek, są ustalane i dostępne przed złożeniem wniosków o udzielenie zezwolenia, a następnie stosowane w sposób niedyskryminacyjny; każda zmiana takich warunków i wymogów powinna być stosowana do wszystkich podmiotów; w innym przypadku wszelkie zmiany muszą być dokonywane w sposób niedyskryminacyjny, jednakże zobowiązania w zakresie eksploatacji nie muszą być ustalane do momentu bezpośrednio poprzedzającego udzielenie zezwolenia; oraz
- e) podmioty zamawiające nie są zobowiązane na mocy jakiegokolwiek ustawy, aktu wykonawczego, wymogu administracyjnego, umowy lub porozumienia do informowania o zamierzonych lub rzeczywistych źródłach zamówień, z wyjątkiem uwzględniania żądań władz krajowych i wyłącznie dla realizacji celów wspomnianych w art. 36 Traktatu EWG.

2. Państwa Członkowskie, które stosują przepisy ust. 1, zapewniają, poprzez warunki udzielania zezwoleń i inne odpowiednie środki, że wszystkie podmioty:

- a) przestrzegają zasad niedyskryminacyjnego i konkurencyjnego dokonywania zamówień, w odniesieniu do zamówień na dostawę, roboty i usługi, w szczególności w zakresie informacji o planowanych zamówieniach, jakie podmiot udostępnia przedsiębiorstwom;
- b) przekazują Komisji, przy zachowaniu warunków, które zostaną określone w przyszłości zgodnie z art. 40, informacje dotyczące udzielania zamówień.

3. Przepisy ust. 1 lit. a), b) i c) nie mają zastosowania do indywidualnych koncesji lub zezwoleń udzielonych przed datą wprowadzenia niniejszej dyrektywy przez Państwa Członkowskie, zgodnie z art. 45, pod warunkiem iż w tym momencie inne podmioty mogą swobodnie składać wnioski o udzielenie zezwolenia na eksploatację obszarów geograficznych w celu poszukiwania lub wydobywania ropy, gazu, węgla lub innych paliw stałych według niedyskryminacyjnych zasad i obiektywnych kryteriów. Przepis ust. 1 lit. d) nie ma zastosowania do warunków lub wymogów ustalonych, wprowadzonych lub zmienionych przed datą, o której mowa powyżej.

4. Państwo Członkowskie, które chce zastosować ust. 1, powiadamia o tym Komisję, informując jednocześnie o wszelkich ustawach, aktach wykonawczych lub decyzjach administracyjnych, umowach lub porozumieniach, o których mowa w ust. 1 i 2.

Komisja podejmuje decyzję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 40 ust. 5-8. Swoje decyzje zobowiązana jest opublikować, wraz z podaniem uzasadnienia, w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Komisja przedstawia Radzie coroczne sprawozdanie o realizacji przepisów niniejszego artykułu i dokonuje przeglądu jego stosowania w sposób zgodny ze strukturą sprawozdań, określonej w art. 44.

Artykuł 4

1. Udzielając zamówienia na dostawę, roboty budowlane bądź usługi lub organizując konkurs na projekt, podmioty zamawiające są zobowiązane stosować procedury dostosowane do przepisów niniejszej dyrektywy.

2. Podmioty zamawiające są zobowiązane zagwarantować, że nie ma dyskryminacji pomiędzy różnymi dostawcami, wykonawcami lub usługodawcami.

3. W związku z dostarczaniem specyfikacji technicznych zainteresowanym dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom bądź w związku z kwalifikacją i wyborem dostawców, wykonawców lub usługodawców oraz w związku z udzielaniem zamówień podmioty zamawiające mogą zastosować wymogi mające na celu ochronę poufnej charakteru informacji, które udostępniają.

4. Niniejsza dyrektywa nie ogranicza prawa dostawców, wykonawców i usługodawców do żądania od podmiotu zamawiającego, zgodnie z prawem krajowym, przestrzegania poufności informacji, które udostępniają.

Artykuł 5

1. Podmioty zamawiające mogą traktować umowy ramowe jak zamówienia w rozumieniu art. 1 ust. 4 i udzielać ich zgodnie z niniejszą dyrektywą.

2. Jeżeli podmioty zamawiające zawarły umowę ramową zgodnie z niniejszą dyrektywą, przy udzielaniu zamówienia opartego na tej umowie, mogą zastosować art. 20 ust. 2 lit. i).

3. Jeżeli umowa ramowa nie została zawarta zgodnie z niniejszą dyrektywą, podmioty zamawiające nie mogą zastosować art. 20 ust. 2 lit. i).

4. Podmioty zamawiające nie mogą wykorzystywać umów ramowych w celu uniknięcia, ograniczenia lub utrudnienia konkurencji.

Artykuł 6

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień lub konkursów na projekty, które są udzielane lub organizowane w innym celu niż prowadzenie działalności określonej w art. 2 ust. 2, lub prowadzenie takiej działalności w państwie trzecim, o ile nie pociąga ona za sobą fizycznego wykorzystania sieci lub obszaru geograficznego wewnątrz Wspólnoty.

2. Jednakże niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień lub konkursów na projekty udzielanych lub organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i i), oraz:

a) związanych z projektami w zakresie inżynierii wodnej, nawadnianiem lub osuszaniem gruntów, pod warunkiem że ilość wody pitnej stanowić będzie ponad 20 % całości wody użytkowanej w wyniku realizacji takich projektów bądź instalacji nawadniających lub osuszających, lub

b) związanych z kanalizacją i oczyszczaniem ścieków.

3. Podmioty zamawiające są zobowiązane powiadamiać Komisję, na jej wniosek, o wszelkich działalnościach, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wykazy kategorii działalności, które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to, Komisja uwzględni wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

Artykuł 7

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień udzielanych w celu odsprzedaży lub wynajęcia osobie trzeciej, pod warunkiem że podmiot zamawiający nie korzysta z prawa specjalnego lub wyłącznego do sprzedaży lub wynajęcia przedmiotu zamówienia oraz że inne podmioty mogą swobodnie sprzedawać lub wynajmować go na tych samych warunkach jak podmiot zamawiający.

2. Podmioty zamawiające zobowiązane są powiadamiać Komisję, na jej wniosek, o wszelkich kategoriach produktów i działalności, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wykazy kategorii działalności,

które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to, Komisja uwzględni wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

Artykuł 8

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, których udzielają podmioty zamawiające, prowadzące działalność określoną w art. 2 ust. 2 lit. d), wyłącznie w celu umożliwienia im świadczenia jednej lub większej liczby usług telekomunikacyjnych, jeżeli inne podmioty mogą swobodnie zaoferować te same usługi na tym samym obszarze geograficznym i zasadniczo na tych samych warunkach.

2. Podmioty zamawiające są zobowiązane powiadomić Komisję, na jej wniosek, o wszelkich usługach, które uznają za wyłączone z zakresu niniejszej dyrektywy na mocy ust. 1. Komisja może okresowo ogłaszać w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wykaz usług, które uważa za objęte tym wyłączeniem. Czyniąc to, Komisja uwzględni wszelkie wrażliwe kwestie gospodarcze, na które podmioty zamawiające mogą zwracać uwagę, przekazując takie informacje.

Artykuł 9

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

- a) zamówień, które podmioty wymienione w załączniku I udzielają w celu zakupu wody;
- b) zamówień, których podmioty wymienione w załącznikach od II do V udzielają w celu dostaw energii lub paliw do produkcji energii.

2. Rada jest zobowiązana rozpatrzyć ponownie przepisy ust. 1, kiedy otrzyma sprawozdanie Komisji zawierające stosowne propozycje.

Artykuł 10

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, które są określone przez Państwa Członkowskie jako tajne, gdy ich wykonaniu muszą towarzyszyć specjalne środki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa.

Artykuł 11

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień na usługi udzielane podmiotowi, który sam jest instytucją

zamawiającą w rozumieniu art. 1 lit. b) dyrektywy Rady 92/50/EWG z 18 czerwca 1992 r. o koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na usługi ⁽¹⁾, na podstawie wyłącznego prawa, z którego korzysta na mocy opublikowanej ustawy, aktu wykonawczego lub decyzji administracyjnej, które są zgodne z Traktatem EWG.

Artykuł 12

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień, które podlegają innym regułom proceduralnym i są udzielane:

- 1) na podstawie umowy międzynarodowej, zgodnej z Traktatem EWG, zawartej pomiędzy Państwem Członkowskim a jednym lub wieloma państwami trzecimi, dotyczącej usług mających na celu wspólną realizację lub użytkowanie projektu przez państwa-sygnatariuszy; każdą taką umowę należy podać do wiadomości Komisji, która może skonsultować się z Komitetem Doradczym ds. Zamówień Publicznych powołanym decyzją Rady 71/306/EWG ⁽²⁾, lub w przypadku umów, którym podlegają zamówienia udzielane przez jednostki wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), z Komitetem Doradczym ds. Zamówień Telekomunikacyjnych, przewidzianym w art. 39;
- 2) przedsiębiorstwom pochodzącym z Państw Członkowskich lub z państw trzecich, na podstawie umowy międzynarodowej związanej ze stacjonowaniem wojsk;
- 3) na podstawie szczególnej procedury organizacji międzynarodowej.

Artykuł 13

1. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do zamówień na usługi, które:

- a) podmiot zamawiający udziela przedsiębiorstwu powiązanemu;
- b) są udzielane przez wspólne przedsiębiorstwo utworzone przez pewną liczbę podmiotów zamawiających w celu prowadzenia odpowiedniej działalności w rozumieniu art. 2 ust. 2 jednemu z tych podmiotów zamawiających lub przedsiębiorstwu powiązanemu z jednym z tych podmiotów zamawiających,

pod warunkiem że nie mniej niż 80 % przeciętnych przychodów tego przedsiębiorstwa pochodzących z usług wykonywanych na terenie Wspólnoty w okresie poprzedzających trzech lat pochodzi ze świadczenia takich usług przedsiębiorstwom powiązanym.

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 185 z 16.8.1971, str. 15. Decyzja zmieniona ostatnio decyzją 77/63/EWG (Dz.U. L 13 z 15.1.1977, str. 15).

Jeżeli więcej niż jedno powiązane z podmiotem zamawiającym przedsiębiorstwo świadczy takie same lub podobne usługi, należy brać pod uwagę całkowity przychód pochodzący ze świadczenia usług przez te przedsiębiorstwa.

2. Podmioty zamawiające są zobowiązane przekazywać Komisji, na jej wniosek, następujące informacje dotyczące stosowania przepisów ust. 1:

- nazwę przedsiębiorstw,
- charakter i wartość zamówień na usługi,
- dowody, jakie Komisja uzna za niezbędne do wykazania, iż stosunki pomiędzy przedsiębiorstwem, któremu udzielono zamówienia, a podmiotem zamawiającym są zgodne z wymogami niniejszego artykułu.

Artykuł 14

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do zamówień, których wartość szacunkowa, bez podatku VAT, jest nie mniejsza niż:

- a) 400 000 ecu w przypadku zamówień na dostawy i usługi udzielanych przez podmioty wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), b) oraz c);
- b) 600 000 ecu w przypadku zamówień na dostawy i usługi udzielanych przez podmioty wykonujące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d);
- c) 5 000 000 ECU w przypadku zamówień na roboty budowlane.

2. W celu obliczenia szacunkowej wartości zamówienia na usługi podmiot zamawiający jest zobowiązany brać pod uwagę całość wynagrodzenia usługodawcy, uwzględniając elementy wymienione w ust. 3-13.

3. W celu obliczenia szacunkowej wartości zamówienia na usługi finansowe należy uwzględnić następujące wartości:

- w zakresie usług ubezpieczeniowych — wysokość płaconej składki,
- w zakresie usług bankowych i innych usług finansowych — opłaty, prowizje, odsetki i inne typy wynagrodzeń,
- w zakresie zamówień obejmujących projekty — wypłacane opłaty lub prowizje.

4. W przypadku zamówień na dostawy w formie wynajmu, dzierżawy lub leasingu podstawę do obliczania wartości zamówienia stanowią:

- a) w przypadku umów zawieranych na czas określony, jeżeli ich termin nie przekracza dwunastu miesięcy, szacunkowa wartość dla całego okresu trwania zamówienia lub, jeżeli termin ten przekracza dwanaście miesięcy, całkowita wartość zamówienia, włączając w to szacunkową wartość netto;
- b) w przypadku zamówień na czas nieokreślony lub w przypadkach, w których istnieje wątpliwość co do okresu trwania zamówienia, przewidywane łączne raty, które mają być wypłacone w ciągu pierwszych czterech lat.

5. W przypadku zamówień na usługi, które nie wskazują całkowitych kosztów, podstawą do obliczania szacunkowej wartości zamówienia jest:

- dla zamówień na czas określony, jeżeli ich termin nie przekracza 48 miesięcy, całkowita wartość w ciągu całego okresu trwania,
- dla zamówień na czas nieokreślony lub na czas przekraczający 48 miesięcy — miesięczna wartość pomnożona przez 48.

6. Jeżeli planowane zamówienie na dostawy lub usługi przewiduje wprost możliwość wyboru opcji, podstawą do obliczania wartości zamówienia jest najwyższy dopuszczalny zakres sprzedaży, wynajmu, dzierżawy lub leasingu, włączając w to klauzule określające opcje.

7. W przypadku zamawiania dostaw lub usług w ciągu danego okresu za pomocą serii zamówień, które zostaną udzielone jednemu bądź kilku dostawcom lub usługodawcom, lub w przypadku zamówień, które mają być odnawiane, wartość zamówienia jest obliczana na podstawie:

- a) całkowitej wartości zamówień o podobnych cechach, które zostały udzielone w ciągu poprzedniego roku finansowego lub w ciągu poprzednich dwunastu miesięcy, dostosowanej, o ile to możliwe, do przewidywanych zmian wielkości lub wartości w ciągu następnych dwunastu miesięcy; lub
- b) zbiorczej wartości zamówień, które mają zostać udzielone w ciągu dwunastu miesięcy następujących po dacie udzielenia pierwszego zamówienia lub w ciągu całego okresu trwania zamówienia, jeżeli jest on dłuższy niż dwanaście miesięcy.

8. Podstawą do obliczania szacunkowej wartości zamówienia, obejmującego zarówno dostawy, jak i usługi, jest całkowita wartość tych dostaw i usług, bez względu na ich poszczególne wartości. Obliczenie to obejmuje wartość prac instalacyjnych.

9. Podstawą do obliczania wartości umowy ramowej jest szacunkowa maksymalna wartość wszystkich zamówień przewidywanych dla danego okresu.

10. Podstawą obliczania wartości zamówienia, o której mowa w ust. 1, w przypadku zamówień na roboty budowlane jest całkowita wartość obiektu budowlanego. „Obiektem budowlanym” jest wynik całości robót w zakresie budownictwa lub inżynierii lądowej i wodnej, które w zamierzeniu mają spełniać samostnie funkcję gospodarczą i techniczną.

W szczególności, jeżeli dostawa, roboty lub usługa są podzielone na kilka części, wartość każdej z tych części jest brana pod uwagę przy obliczaniu wartości, o której mowa w ust. 1. Jeżeli łączna wartość części jest nie mniejsza niż wartość określona w ust. 1, ustęp ten ma zastosowanie do wszystkich części. Jednakże w przypadku zamówień na roboty budowlane podmioty zamawiające mogą odstąpić od stosowania ust. 1 w odniesieniu do części, których szacunkowa wartość, bez podatku VAT, jest mniejsza niż 1 000 000 ecu, pod warunkiem że łączna wartość szacunkowa tych części nie przekracza 20 % łącznej wartości wszystkich części.

11. Stosując ust. 1, podmioty zamawiające uwzględniają w ramach wartości szacunkowej zamówień na roboty wartość wszelkich dostaw lub usług niezbędnych dla wykonania zamówienia, które zostały przez nie udostępnione wykonawcy.

12. Wartość dostaw lub usług, które nie są niezbędne dla wykonania danego zamówienia na roboty budowlane, nie może być dodawana do wartości zamówienia na roboty budowlane, jeżeli prowadziłyby to do uniknięcia zastosowania niniejszej dyrektywy do zamawiania tych dostaw i usług.

13. Podmioty zamawiające nie mogą obchodzić postanowień niniejszej dyrektywy poprzez dzielenie zamówień na części lub używanie specjalnych metod obliczania wartości zamówień.

TYTUŁ II

Dwustopniowe stosowanie

Artykuł 15

Zamówienia na dostawy i roboty budowlane oraz zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku XVI A, są udzielane zgodnie z przepisami tytułów III, IV i V.

Artykuł 16

Zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione w załączniku XVI B, udzielane są zgodnie z art. 18 i 24.

Artykuł 17

Zamówienia, których przedmiotem są usługi wymienione zarówno w załączniku XVI A, jak i w załączniku XVI B, są udzielane zgodnie z przepisami tytułów III, IV i V, jeżeli wartość usług wymienionych w załączniku XVI A jest większa niż wartość usług wymienionych w załączniku XVI B. Tam gdzie nie ma to miejsca, są one udzielane zgodnie z art. 18 i 24.

TYTUŁ III

Specyfikacje techniczne i normy

Artykuł 18

1. Podmioty zamawiające zamieszczają specyfikacje techniczne w ogólnej dokumentacji lub w dokumentacji dołączonej do każdego z zamówień.

2. Specyfikacje techniczne określone są poprzez odwołanie się do specyfikacji europejskich, o ile takie istnieją.

3. W przypadku braku specyfikacji europejskich specyfikacje techniczne powinny być, tak dalece jak to możliwe, określone poprzez odwołanie się do innych norm używanych we Wspólnocie.

4. Podmioty zamawiające określają inne tego rodzaju wymogi, które są konieczne dla uzupełnienia specyfikacji europejskich lub innych norm. Czyniąc to, wybierają specyfikacje, które wskazują raczej na wymogi dotyczące funkcjonalności, niż stanowią wzór lub charakterystykę opisową, chyba że podmiot zamawiający ma obiektywne podstawy, by uważać, iż takie specyfikacje są nieodpowiednie ze względu na cel zamówienia.

5. Specyfikacje techniczne, które wskazują na towary szczególnej produkcji lub pochodzące ze szczególnego źródła lub wytworzone w określony sposób i które w rezultacie faworyzowałyby lub eliminowałyby pewne przedsiębiorstwa, nie mogą być wykorzystywane, chyba że są niezbędne ze względu na przedmiot zamówienia. W szczególności zakazane jest wskazywanie znaków towarowych, patentów, typów, jak również szczególnego pochodzenia lub produkcji. Wskazanie z towarzyszeniem wyrazów: „lub równoważne” jest jednak dopuszczalne, jeżeli przedmiot zamówienia nie może być w inny sposób opisany za pomocą wystarczająco dokładnych i powszechnie zrozumiałych określeń.

6. Podmioty zamawiające mogą odstąpić od stosowania ust. 2, jeżeli:

- a) technicznie niemożliwe jest należyte ustalenie, że produkt jest zgodny ze specyfikacjami europejskimi;
 - b) zastosowanie ust. 2 utrudniałoby stosowanie dyrektywy Rady 86/361/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie wstępnego etapu wzajemnego uznawania homologacji końcowych urządzeń telekomunikacyjnych ⁽¹⁾ lub decyzji Rady 87/95/EWG z dnia 22 grudnia 1986 r. w sprawie normalizacji w dziedzinie technologii informatycznych i telekomunikacji ⁽²⁾;
 - c) w związku z dostosowaniem istniejącej praktyki do specyfikacji europejskich wykorzystanie tych specyfikacji zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabywania produktów niekompatybilnych z urządzeniami już używanymi lub powodowałoby nieproporcjonalnie duże koszty lub trudności techniczne. Podmioty zamawiające, które korzystają z tego wyłączenia, mogą to czynić tylko w ramach wyraźnie określonej i opisananej strategii, przewidującej przestawienie się, w określonym czasie, na europejskie specyfikacje;
 - d) specyfikacja europejska jest nieodpowiednia dla danego zastosowania lub nie uwzględnia postępu technicznego, który nastąpił od chwili jej przyjęcia. Podmioty zamawiające, które korzystają z tego wyłączenia, są zobowiązane powiadomić odpowiedni organ normalizacyjny lub jakikolwiek inny organ uprawniony do wnoszenia zmian do specyfikacji europejskich o przyczynach, dla których uważają, iż specyfikacja europejska nie jest odpowiednia, i wnoszą o jej zmianę;
 - e) dany projekt jest rzeczywiście innowacyjny i stosowanie specyfikacji europejskich nie byłoby właściwe.
7. Ogłoszenia, opublikowane zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. a) lub art. 21 ust. 2 lit. a), informują o korzystaniu z wszelkich wyłączeń, o których mowa w ust. 6.
8. Niniejszy artykuł nie narusza obowiązkowych zasad technicznych w zakresie, w jakim są one zgodne z prawem wspólnotowym.

Artykuł 19

1. Podmioty zamawiające udostępniają dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom, zainteresowanym uzyskaniem danego zamówienia, na ich wniosek, specyfikacje techniczne, na które zazwyczaj powołują się w swych zamówieniach na dostawy, roboty lub usługi, lub specyfikacje techniczne, które zamierzają zastosować w zamówieniach, o których mowa w okresowych ogłoszeniach informacyjnych w rozumieniu art. 22.

2. Jeżeli specyfikacje techniczne oparte są na dokumentach dostępnych dla zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców, wystarczające jest powołanie się na te dokumenty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 217 z 5.8.1986, str. 21.

⁽²⁾ Dz.U. L 36 z 7.2.1987, str. 31.

TYTUŁ IV

Procedury udzielania zamówień

Artykuł 20

1. Podmioty zamawiające mogą wybrać którąkolwiek z procedur, o których mowa w art. 1 ust. 7, pod warunkiem że zgodnie z art. 21 zaprosili do ubiegania się o zamówienie, z uwzględnieniem przepisów ust. 2.

2. Podmioty zamawiające mogą skorzystać z danej procedury bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie:

- a) jeżeli w toku procedury z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie nie wpłynęły oferty lub wpłynęły jedynie oferty nieprawidłowe, o ile początkowe warunki zamówienia nie zostały w sposób istotny zmienione;
- b) jeżeli zamówienie ma na celu wyłącznie badania, eksperyment, studia lub prace rozwojowe i nie ma na celu zapewnienia zysku lub odzyskania kosztów badań i jeżeli udzielenie takiego zamówienia nie naruży w przyszłości swobody konkurencji przy udzielaniu następnych zamówień, które będą miały takie cele;
- c) jeżeli z przyczyn technicznych, artystycznych lub związanych z ochroną praw wyłącznych zamówienie może zostać wykonane tylko przez określonego dostawcę, wykonawcę lub usługodawcę;
- d) jeżeli w sytuacji niezbędnej konieczności, ze względu na wyjątkowo pilny charakter sprawy związany z wydarzeniami, których podmioty zamawiające nie mogły przewidzieć, nie mogą być przestrzegane terminy przewidziane dla procedury otwartej lub ograniczonej;
- e) w przypadku dodatkowych dostaw, dokonywanych przez pierwotnego dostawcę, których celem jest częściowe zastąpienie produktów lub urządzeń bieżącego użytku, rozszerzenie dostawy lub rozbudowa istniejących urządzeń, o ile zmiana dostawcy zmuszałaby podmiot zamawiający do nabywania materiałów o innych parametrach technicznych, co powodowałoby niekompatybilność lub nieproporcjonalnie duże trudności techniczne w użytkowaniu i utrzymaniu;
- f) w przypadku dodatkowych robót budowlanych bądź usług niewłączonych do rozważanego uprzednio projektu ani nieobjętych udzielonym uprzednio zamówieniem, których wykonanie, z powodu nieprzewidzianych okoliczności, stało się jednak konieczne dla wykonania zamówienia, o ile zamówienie zostanie udzielone wykonawcy lub usługodawcy, który wykonuje pierwotne zamówienie:

— jeżeli dodatkowych robót lub usług nie można oddzielić od głównego zamówienia z przyczyn technicznych lub

gospodarczych, bez poważnych trudności dla podmiotu zamawiającego,

— lub jeżeli dodatkowe roboty lub usługi można by wprowadzić oddzielić od wykonania głównego zamówienia, jednakże są one niezbędnie konieczne dla jego wykonania;

- g) w przypadku nowych robót budowlanych, polegających na powtórzeniu podobnych prac powierzonych wykonawcy, któremu ten sam podmiot zamawiający udzielił uprzednio zamówienia, pod warunkiem że takie roboty są zgodne z podstawowym projektem, na który udzielono uprzedniego zamówienia poprzedzonego zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie. O możliwości zastosowania tej procedury należy zawiadomić niezwłocznie po ogłoszeniu przetargu na pierwotny projekt, a całkowity szacunkowy koszt robót uzupełniających winien być uwzględniony przez podmiot zamawiający przy stosowaniu przepisów art. 14;
- h) w przypadku dostaw, co do których wystosowano zapytanie o cenę i które są nabywane na giełdzie;
- i) w przypadku zamówień, które mają być udzielone na podstawie umowy ramowej, jeżeli spełniony jest warunek, o którym mowa w art. 5 ust. 2;
- j) w przypadku zakupów okazjonalnych, jeżeli możliwe jest zamówienie dostaw, korzystając ze szczególnie korzystnych okoliczności dostępnych przez bardzo krótki okres, po cenie znacząco niższej od zwykłych cen rynkowych;
- k) w przypadku zakupu towarów na szczególnie korzystnych warunkach od dostawcy ostatecznie likwidującego swą działalność gospodarczą lub od beneficjentów, lub likwidatorów upadłego, lub w wyniku układu z wierzycielami, lub podobnej procedury zgodnie z krajowymi ustawami lub aktami wykonawczymi;
- l) jeżeli dane zamówienie na usługi stanowi część czynności wynikających z konkursu na projekt, zorganizowanego zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy, i musi być udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców tego konkursu zgodnie z odpowiednimi zasadami. W tym drugim przypadku do udziału w negocjacjach zaprasza się wszystkich zwycięzców.

Artykuł 21

1. W przypadku zamówień na dostawy, roboty lub usługi zaproszenie do ubiegania się o zamówienie może być dokonane:

- a) w formie ogłoszenia sporządzonego zgodnie z załącznikami XII A, B i C; lub
- b) w formie okresowego ogłoszenia informacyjnego, sporządzonego zgodnie z załącznikiem XIV; lub
- c) w formie ogłoszenia o istnieniu systemu kwalifikacji, sporządzonego zgodnie z załącznikiem XIII.

2. Jeżeli zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonane w postaci okresowego ogłoszenia informacyjnego:

- a) ogłoszenie musi informować szczegółowo o dostawach, robotach lub usługach będących przedmiotem zamówienia, które ma być udzielone;
- b) ogłoszenie musi informować, iż zamówienie zostanie udzielone w drodze procedury ograniczonej lub negocjacyjnej, bez kolejnej publikacji ogłoszenia zawierającego zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, oraz zapraszać zainteresowane przedsiębiorstwa do wyrażenia swego zainteresowania w formie pisemnej;
- c) podmiot zamawiający zaprasza wszystkich kandydatów do potwierdzenia ich zainteresowania na podstawie szczegółowej informacji o danym zamówieniu przed rozpoczęciem wyboru oferentów lub uczestników negocjacji.

3. Jeżeli zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonywane w formie ogłoszenia o istnieniu systemu kwalifikacji, oferenci w procedurze ograniczonej lub uczestnicy w procedurze negocjacyjnej są wybierani spośród kandydatów zakwalifikowanych zgodnie z takim systemem.

4. W przypadku konkursu na projekt zaproszenie do ubiegania się o zamówienie jest dokonywane w formie ogłoszenia sporządzonego zgodnie z załącznikiem XVII.

5. Ogłoszenia, o których mowa w niniejszym artykule, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 22

1. Podmioty zamawiające podają do wiadomości, przynajmniej raz w roku, w formie okresowego ogłoszenia informacyjnego:

- a) w przypadku zamówień na dostawy — całkowitą wielkość zamówień dla każdej grupy produktów, których całkowita wartość szacunkowa, przy uwzględnieniu przepisów art. 14, jest równa lub większa od 750 000 ecu, a których zamierzają udzielić w okresie najbliższych dwunastu miesięcy;
- b) w przypadku zamówień na roboty budowlane — zasadnicze cechy zamówień na roboty budowlane, których podmioty zamawiające zamierzają udzielić, a których szacunkowa wartość jest nie mniejsza od wartości progowej, przewidzianej w art. 14 ust. 1;
- c) w przypadku zamówień na usługi — szacunkową całkowitą wartość zamówień na usługi w każdej kategorii usług wymienionych w załączniku XVI A, których zamierzają udzielić w ciągu najbliższych dwunastu miesięcy, a których szacunkowa wartość, przy uwzględnieniu przepisów art. 14, jest równa lub większa od 750 000 ecu.

2. Ogłoszenie jest sporządzane zgodnie z załącznikiem XIV i publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

3. Jeżeli ogłoszenie jest stosowane jako forma zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w rozumieniu art. 21 ust. 1 lit. b), musi być opublikowane nie wcześniej niż na dwanaście miesięcy przed datą wysłania zaproszeń, o których mowa w art. 21 ust. 2 lit. c). Ponadto podmiot zamawiający zobowiązany jest przestrzegać ostatecznych terminów, określonych w art. 26 ust. 2.

4. Podmioty zamawiające mogą w szczególności publikować okresowe ogłoszenia informacyjne dotyczące głównych projektów bez powtarzania informacji uprzednio uwzględnionych w okresowym ogłoszeniu informacyjnym, pod warunkiem że stwierdza się wyraźnie, iż takie ogłoszenia są ogłoszeniami uzupełniającymi.

Artykuł 23

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do konkursów na projekty, organizowanych jako część procedury prowadzącej do udzielenia zamówienia na usługi o wartości szacunkowej, bez podatku VAT, nie mniejszej niż wartość, o której mowa w art. 14 ust. 1.

2. Artykuł niniejszy ma zastosowanie do wszelkich konkursów na projekty, w których całkowita wartość nagród konkursowych i wynagrodzeń dla uczestników jest nie mniejsza niż 400 000 ecu dla konkursów na projekty organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), b) oraz c), oraz 600 000 ecu dla konkursów na projekty organizowanych przez podmioty prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d).

3. Zasady organizacji konkursów na projekty są zgodne z wymogami niniejszego artykułu i udostępnione zainteresowanym wzięciem udziału w konkursie.

4. Możliwość udziału uczestników w konkursach na projekty nie może być ograniczona:

— do terytorium lub części terytorium Państwa Członkowskiego,

— poprzez wymóg, stosownie do prawa Państwa Członkowskiego, w którym konkurs na projekt jest organizowany, by uczestnicy posiadali status osoby fizycznej albo prawnej.

5. Jeżeli udział w konkursie na projekt ma być ograniczony do określonej liczby uczestników, podmioty zamawiające określają jednoznaczne i niedyskryminacyjne kryteria wyboru. W każdym przypadku liczba kandydatów zaproszonych do uczestnictwa jest wystarczająca dla zapewnienia rzeczywistej konkurencji.

6. Komisja konkursowa składa się wyłącznie z osób niepowiązanych z uczestnikami konkursu na projekt. Jeżeli od uczestników konkursu na projekt wymagane są szczególne kwalifikacje zawodowe, co najmniej jedna trzecia część członków Komisji musi posiadać te same lub równoważne kwalifikacje.

7. Komisja konkursowa jest niezawisła w swych decyzjach i opiniach podejmowanych na podstawie anonimowych prezentacji projektów, wyłącznie w oparciu o kryteria wskazane w ogłoszeniu przewidzianym w załączniku XVII.

Artykuł 24

1. Podmioty zamawiające, które udzieliły zamówienia lub zorganizowały konkurs na projekt, powiadamiają Komisję, w terminie dwóch miesięcy od udzielenia zamówienia, zgodnie z warunkami określonymi przez Komisję, na podstawie procedury określonej w art. 40, o wynikach przeprowadzonego postępowania, w drodze ogłoszenia sporządzonego zgodnie z załącznikiem XV lub XVIII.

2. Informacje określone w sekcji I załącznika XV lub w załączniku XVIII są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. W związku z powyższym Komisja uwzględnia wszelkie wrażliwe kwestie o znaczeniu handlowym, na które podmioty zamawiające mogą zwrócić uwagę, przekazując takie informacje, zgodnie z pkt 6 i 9 załącznika XV.

3. Podmioty zamawiające, które udzielają zamówienia na usługi objęte kategorią 8 załącznika XVI A, do których ma zastosowanie art. 20 ust. 2 lit. b), są zobowiązane zaznaczyć, w odniesieniu do pkt 3 załącznika XV, jedynie zasadnicze elementy w rozumieniu załącznika XVI. Podmioty zamawiające, które udzielają zamówienia na usługi objęte kategorią 8 załącznika XVI A, do których nie ma zastosowanie art. 20 ust. 2 lit. b), mogą, z uwagi na poufność informacji handlowych, ograniczyć informacje przewidziane w pkt 3 załącznika XV. Muszą one jednak zapewnić, że wszelkie informacje opublikowane w tym punkcie są nie mniej szczegółowe niż informacje zawarte w ogłoszeniu zawierającym zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, opublikowanym zgodnie z art. 20 ust. 1, lub jeżeli wykorzystywany jest system kwalifikacji, nie mniej szczegółowe niż kategoria, o której mowa w art. 30 ust. 7. W przypadku wymienionym w załączniku XVI B podmiot zamawiający jest zobowiązany wskazać w ogłoszeniu, czy zgadza się na ich publikację.

4. Informacje przewidziane w sekcji II załącznika XV mogą być publikowane tylko w formie zbiorczej, dla celów statystycznych.

Artykuł 25

1. Podmioty zamawiające muszą być w stanie dostarczyć dowody potwierdzające daty wysłania ogłoszeń, o których mowa w art. 20-24.

2. Ogłoszenia publikuje się w całości w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz w bazie danych TED w językach, w jakich zostały sporządzone. Streszczenie ważniejszych elementów wszystkich ogłoszeń publikuje się w językach urzędowych Wspólnoty, przy czym autentyczny jest jedynie tekst w języku oryginału.

3. Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich publikuje ogłoszenia w terminie nie dłuższym niż 12 dni od daty ich wysłania. W wyjątkowych przypadkach, na wniosek podmiotu zamawiającego, jest zobowiązany opublikować ogłoszenie, o którym mowa w art. 21 ust. 1 lit. a), w terminie pięciu dni, pod warunkiem iż zostało ono przesłane do Urzędu za pomocą poczty elektronicznej, telexu lub telefaksu. W każdym numerze *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* zawierającym jedno albo więcej ogłoszeń, przedstawia się wzór lub wzory, według których sporządza się ogłoszenia.

4. Koszty publikacji ogłoszenia w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ponoszą Wspólnoty.

5. Ogłoszenie o konkursie na projekt lub zamówieniu publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, zgodnie z art. 21 ust. 1 lub 4, nie może być opublikowane w jakikolwiek inny sposób przed datą wysłania jego tekstu do Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich. Ogłoszenie może zawierać jedynie informacje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 26

1. W procedurach otwartych ustalony przez podmioty zamawiające termin składania ofert nie może być krótszy niż 52 dni od daty wysłania ogłoszenia. Termin ten może zostać skrócony do 36 dni, jeżeli podmioty zamawiające opublikowały ogłoszenie zgodnie z art. 22 ust. 1.

2. W procedurach ograniczonych i negocjacyjnych, z uprzednim zaproszeniem do ubiegania się o zamówienie, obowiązują następujące zasady:

a) termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, w odpowiedzi na ogłoszenie opublikowane zgodnie z art. 21 ust. 1 lit. a) lub w odpowiedzi na

- zaproszenie podmiotu zamawiającego, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. c), co do zasady nie może być krótszy niż pięć tygodni od daty wysłania ogłoszenia lub zaproszenia, a w żadnym razie nie może być krótszy niż termin na publikację określony w art. 25 ust. 3, plus dziesięć dni;
- b) termin składania ofert może zostać ustalony za porozumieniem podmiotu zamawiającego i wybranych kandydatów, pod warunkiem że wszyscy kandydaci mają tyle samo czasu na przygotowanie i złożenie ofert;
- c) jeżeli nie jest możliwe uzyskanie porozumienia co do terminu składania ofert, podmiot zamawiający ustala termin, który co do zasady nie może być krótszy niż trzy tygodnie, a w każdym razie nie krótszy niż dziesięć dni od daty zaproszenia do składania ofert; ustalony termin winien być wystarczający, aby uwzględnić, w szczególności, czynniki, o których mowa w art. 28 ust. 3.

Artykuł 27

W dokumentacji zamówienia podmiot zamawiający może wezwać oferentów do wskazania w swej ofercie tej części zamówienia, której wykonanie zamierzają oni powierzyć osobom trzecim.

Wskazanie takie nie wpływa na odpowiedzialność głównego wykonawcy.

Artykuł 28

1. Dokumentacja zamówienia i dokumenty dodatkowe muszą być wysłane przez podmioty zamawiające dostawcom, wykonawcom i usługodawcom w terminie sześciu dni od dnia otrzymania wniosku, jeżeli wniosek taki wpłynął w odpowiednim czasie.

2. Zażądane w odpowiednim czasie dodatkowe informacje, związane z dokumentacją zamówienia, są udzielane przez podmioty zamawiające nie później niż na sześć dni przed ustalonym terminem składania ofert.

3. Jeżeli sporządzenie ofert wymaga badania obszernej dokumentacji, na przykład obszernej specyfikacji technicznych, wizyty na miejscu lub badania na miejscu dokumentów dodatkowych, bierze się to pod uwagę przy ustalaniu terminów.

4. Podmioty zamawiające równocześnie zapraszają w formie pisemnej wybranych kandydatów. Do zaproszenia należy dołączyć dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe. Zaproszenie takie zawiera co najmniej:

- a) adres, na który można kierować wnioski o dodatkowe dokumenty, ostateczny termin zgłaszania takich wniosków, wysokość opłaty, jaką trzeba uiścić za takie dokumenty, oraz warunki jej uiszczenia;
- b) termin składania ofert, adres, na który muszą być przesłane, oraz język albo języki, w jakich muszą być sporządzone;

- c) wskazanie wszelkich opublikowanych ogłoszeń o zamówieniu;
- d) określenie wszelkich dokumentów, jakie muszą być załączone;
- e) kryteria udzielenia zamówienia, jeżeli nie są zawarte w ogłoszeniu;
- f) wszelkie inne specjalne warunki uczestnictwa w postępowaniu.

5. Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu i zaproszenia do składania ofert muszą być przekazywane za pomocą najszybszego dostępnego środka porozumiewania się. Jeżeli wnioski w sprawie uczestnictwa są przekazywane za pomocą telegramu, telexu, telefaksu, telefonu lub elektronicznie, muszą być potwierdzone pismem wysłanym przed upływem terminu przewidzianego w art. 26 ust. 1 lub terminu ustalonego przez podmiot zamawiający zgodnie z art. 26 ust. 2.

Artykuł 29

1. Podmiot zamawiający może wskazać w dokumentacji zamówienia organ lub organy lub może zostać zobowiązany przez Państwo Członkowskie do wskazania organu lub organów, które udzielą oferentom informacji o wymogach w zakresie ochrony oraz warunków zatrudnienia, które obowiązują w tym Państwie Członkowskim, regionie lub miejscowości, w której roboty budowlane lub usługi mają być wykonane lub świadczone i które znajdują zastosowanie w ramach wykonywania robót budowlanych lub świadczenia usług na miejscu podczas realizacji zamówienia.

2. Podmiot zamawiający, który dostarcza informacji wymienionych w ust. 1, zobowiązany jest zażądać od oferentów lub uczestników postępowania o udzielenie zamówienia złożenia oświadczenia, że przygotowując swoje oferty, uwzględnili wymogi w zakresie ochrony oraz warunków zatrudnienia, obowiązujące w miejscu, w którym roboty budowlane lub usługi mają być wykonywane lub świadczone. Nie narusza to przepisu art. 34 ust. 5, dotyczącego rozpatrywania nienormalnie niskich ofert.

TYTUŁ V

Kwalifikacja, wybór i udzielanie zamówień

Artykuł 30

1. Podmioty zamawiające mogą, według swojego uznania, ustanowić i stosować systemy kwalifikacji dostawców, wykonawców lub usługodawców.

2. Taki system, który może obejmować wiele etapów kwalifikacji, powinien być oparty na obiektywnych kryteriach i zasadach ustalonych przez podmiot zamawiający. Tam, gdzie jest to stosowne, podmiot zamawiający jest zobowiązany stosować jako punkt odniesienia normy europejskie. Kryteria i reguły mogą być aktualizowane, jeśli to konieczne.

3. Kryteria i zasady kwalifikacji udostępniane są, na ich wniosek, dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom. Zainteresowani dostawcy, wykonawcy i usługodawcy są powiadamiani o ich aktualizacji. Jeżeli podmiot zamawiający uważa, że system kwalifikacji pewnych jednostek lub podmiotów trzecich odpowiada jego potrzebom, powiadamia zainteresowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców o nazwach tych jednostek lub podmiotów trzecich.

4. Podmioty zamawiające powiadamiają składających wnioski o swojej decyzji dotyczącej kwalifikacji w rozsądnym terminie. Jeżeli proces podejmowania decyzji trwa dłużej niż sześć miesięcy od momentu złożenia wniosku, podmiot zamawiający powiadamia składającego wniosek w terminie dwóch miesięcy od daty złożenia wniosku o przyczynach usprawiedliwiających dłuższy okres oraz o dacie przyjęcia lub odrzucenia wniosku.

5. Podejmując decyzję w sprawie kwalifikacji lub aktualizując kryteria i reguły, podmiot zamawiający nie może:

- wymagać od niektórych dostawców, wykonawców lub usługodawców spełnienia warunków o charakterze administracyjnym, technicznym lub finansowym, których spełnienia nie wymaga od innych,
- wymagać testów lub dowodów, które powielają dostępne już obiektywne dowody.

6. Podmioty ubiegające się, które nie zostały zakwalifikowane, są powiadamiane o tej decyzji i o przyczynie ich niezakwalifikowania. Przyczyna ta musi być związana z kryteriami kwalifikacji, o których mowa w ust. 2.

7. Prowadzony jest pisemny rejestr zakwalifikowanych dostawców, wykonawców lub usługodawców, jeśli to możliwe — w podziale zgodnym z kategoriami odpowiadającymi typom zamówień, których dotyczy kwalifikacja.

8. Podmioty zamawiające mogą przerwać proces kwalifikacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy tylko z przyczyn opartych na kryteriach, o których mowa w ust. 2. Dostawca, wykonawca lub usługodawca powinien zostać uprzednio powiadomiony na piśmie o zamiarze przerwania procesu kwalifikacji oraz o jego przyczynie lub przyczynach.

9. System kwalifikacji podlega publikacji w ogłoszeniu sporządzonym zgodnie z załącznikiem XIII i opublikowanym w

Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich, określającym cel systemu kwalifikacji oraz sposób dostępu do zasad rządzących jego stosowaniem. Jeżeli system obowiązuje przez dłużej niż trzy lata, ogłoszenie publikowane jest corocznie. Jeżeli okres obowiązywania systemu jest krótszy, wystarczające jest ogłoszenie początkowe.

Artykuł 31

1. Podmioty zamawiające dokonujące wyboru kandydatów, którzy będą składać oferty w procedurze ograniczonej lub negocjacyjnej, są zobowiązane dokonywać tego zgodnie z obiektywnymi kryteriami i zasadami, które są udostępniane zainteresowanym dostawcom, wykonawcom lub usługodawcom.

2. Stosowane kryteria mogą obejmować wyłącznie kryteria wymienione w art. 23 dyrektywy 71/305/EWG i art. 20 dyrektywy 77/62/EWG.

3. Podstawą stosowania tego typu kryteriów może być obiektywna potrzeba podmiotu zamawiającego zmniejszenia liczby kandydatów, która zapewni równowagę pomiędzy szczególnymi cechami danej procedury udzielania zamówienia a środkami niezbędnymi do jej przeprowadzenia. Liczba wybranych kandydatów musi jednak zapewniać rzeczywistą konkurencję.

Artykuł 32

Jeżeli podmioty zamawiające wymagają przedstawienia świadectw, wystawionych przez niezależne organy, potwierdzających spełnianie przez usługodawcę pewnych wymogów w zakresie gwarancji jakościowych, powołują się na systemy gwarancji jakościowych oparte na odpowiednich seriach EN 29 000 norm europejskich, potwierdzone przez organy spełniające serie EN 45 000 norm europejskich.

Podmioty zamawiające są zobowiązane uznawać równoważne świadectwo wydane przez organy ustanowione w innych Państwach Członkowskich. Są zobowiązani przyjmować także inne dowody równoważnych środków gwarancji jakościowej od usługodawców, którzy nie mają dostępu do takich świadectw ani też możliwości uzyskania ich w odpowiednim czasie.

Artykuł 33

1. Grupy dostawców, wykonawców lub usługodawców są dopuszczone do składania ofert lub negocjacji. Od takich grup nie można wymagać przybrania szczególnej formy prawnej w celu złożenia oferty lub wzięcia udziału w negocjacjach, jednakże można tego wymagać od takiej grupy przy udzielaniu jej zamówienia, jeżeli jest to niezbędne dla właściwego wykonania zamówienia.

2. Kandydaci lub oferenci, którzy zgodnie z przepisami prawa Państwa Członkowskiego, w którym mają swoją siedzibę, są uprawnieni do świadczenia danych usług, nie mogą zostać odrzućeni jedynie z tego powodu, iż prawo Państwa Członkowskiego, w którym zamówienie zostaje udzielane, wymaga, by byli oni albo osobami fizycznymi, albo prawnymi.

3. Można jednakże wymagać od osób prawnych, aby podały w ofercie lub wniosku o dopuszczenie do udziału nazwiska i odpowiednie kwalifikacje zawodowe personelu, który będzie odpowiedzialny za wykonanie danej usługi.

Artykuł 34

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących opłat za pewne usługi kryteriami, według których podmiot zamawiający udziela zamówienia, są:

a) jeżeli zamówienia udziela się na podstawie oferty najbardziej korzystnej ekonomicznie, rozmaite kryteria związane z danym zamówieniem, takie jak: data dostawy towaru lub wykonania usługi, koszty użytkowania, opłacalność, jakość, cechy estetyczne i funkcjonalne, rozwiązanie techniczne, serwis, zobowiązania związane z dostarczaniem części zamiennych, bezpieczeństwo dostaw i cena; lub

b) wyłącznie najniższa cena.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 lit. a), podmiot zamawiający jest zobowiązany powiadomić w dokumentacji zamówienia lub w ogłoszeniu o zamówieniu o wszystkich kryteriach, jakie zamierza stosować, w miarę możliwości w kolejności przyznanego im znaczenia.

3. W przypadku zamówień, które mają być udzielane na podstawie kryterium oferty najbardziej korzystnej ekonomicznie, podmioty zamawiające mogą uwzględnić warianty przedstawione przez oferenta, jeżeli odpowiadają one minimalnym wymogom podmiotu zamawiającego. Podmioty zamawiające zobowiązane są określić w dokumentacji zamówienia minimalne wymogi, którym muszą odpowiadać warianty, oraz szczegółowo określić, w jaki sposób mogą być one przedstawione. Jeśli warianty nie są dozwolone, podmioty te informują o tym w dokumentacji przetargowej.

4. Podmioty zamawiające nie mogą odrzucić przedłożonego wariantu wyłącznie z powodu sporządzenia go w oparciu o specyfikacje techniczne, określone przez wskazanie specyfikacji europejskich lub krajowych specyfikacji technicznych zgodnych z podstawowymi wymaganiami w rozumieniu dyrektywy 89/106/EWG.

5. Jeżeli w przypadku konkretnego zamówienia oferty wydają się nienormalnie niskie w stosunku do świadczenia, podmiot zamawiający przed odrzuceniem tych ofert zwraca się na piśmie o podanie szczegółów dotyczących tych elementów ofert, które uważa

za istotne, oraz o zweryfikowanie ich z uwzględnieniem otrzymanych wyjaśnień. Podmiot zamawiający może ustalić rozsądny termin na udzielenie odpowiedzi.

Podmiot zamawiający może uwzględnić wyjaśnienia dotyczące ekonomiczności metody budowlanej lub produkcyjnej, wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo sprzyjających warunków, którymi dysponuje oferent przy wykonywaniu zamówienia, lub też oryginalności produktu lub prac proponowanych przez oferenta.

Podmiot zamawiający może odrzucić oferty nienormalnie niskie wynikające ze wsparcia otrzymywanego ze strony państwa tylko wtedy, jeżeli przeprowadzi konsultacje z oferentem, a ten nie jest w stanie wykazać, iż o danym wsparciu Komisja została powiadomiona zgodnie z art. 93 ust. 3 Traktatu EWG, lub też zyskało ono aprobatę Komisji. Podmiot zamawiający, który odrzucił ofertę w wymienionych okolicznościach, informuje o tym Komisję.

Artykuł 35

1. Przepis art. 27 ust. 1 nie ma zastosowania, jeżeli Państwo Członkowskie udziela zamówienia na podstawie innych kryteriów, mieszczących się w regułach obowiązujących w momencie przyjmowania niniejszej dyrektywy, których celem byłoby preferowanie pewnych oferentów, pod warunkiem że przywołane reguły są zgodne z Traktatem EWG.

2. Bez uszczerbku dla ust. 1 niniejsza dyrektywa nie zabrania do dnia 31 grudnia 1992 r. stosowania istniejących przepisów poszczególnych państw o udzielaniu zamówień na dostawy lub roboty budowlane, których celem jest zmniejszenie różnic pomiędzy regionami oraz sprzyjanie tworzeniu miejsc pracy w regionach wolniej się rozwijających lub w podupadających regionach przemysłowych, o ile odpowiednie przepisy są zgodne z Traktatem EWG, a także z międzynarodowymi zobowiązaniami Wspólnoty.

Artykuł 36

1. Niniejszy artykuł ma zastosowanie do ofert obejmujących produkty pochodzące z państw trzecich, z którymi Wspólnota nie zawarła wielostronnych lub dwustronnych umów zapewniających porównywalny i skuteczny dostęp przedsiębiorstw Wspólnoty do rynków tych państw. Nie narusza to zobowiązań Wspólnoty lub jej Państw Członkowskich w stosunku do państw trzecich.

2. Oferta dotycząca zamówienia na dostawy może zostać odrzucona, jeżeli udział produktów pochodzących z państw trzecich, określonych zgodnie z rozporządzeniem Rady nr 802/68/EWG z

27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej definicji pojęcia pochodzenia towarów ⁽¹⁾, przekracza 50 % całkowitej wartości produktów objętych ofertą.

W rozumieniu niniejszego artykułu oprogramowanie wykorzystywane w wyposażeniu sieci telekomunikacyjnych uważa się za produkty.

3. Z zastrzeżeniem ust. 4, jeżeli co najmniej dwie oferty są równoważne w świetle kryteriów udzielania zamówienia, określonych w art. 34, należy preferować oferty, które nie mogą zostać odrzucone zgodnie z ust. 2. Ceny tych ofert uważa się za równoważne w rozumieniu niniejszego artykułu, jeżeli różnice pomiędzy nimi nie przekraczają 3 %.

4. Oferta nie jest jednak preferowana w stosunku do innych, zgodnie z ust. 3, jeżeli jej przyjęcie zobowiązywałoby podmiot zamawiający do nabycia materiałów różniących się od już wykorzystywanych, czego rezultatem byłyby techniczne trudności użytkowania czy utrzymania lub nieproporcjonalnie wysokie koszty.

5. Stosując niniejszy artykuł, przy ustalaniu proporcji produktów pochodzących z państw trzecich, o których mowa w ust. 2, nie bierze się pod uwagę tych państw trzecich, na które decyzja Rady rozciągnęła korzyści płynące z przepisów niniejszej dyrektywy zgodnie z ust. 1.

6. Komisja jest zobowiązana przedstawiać Radzie, po raz pierwszy w drugiej połowie 1991 r., coroczne sprawozdanie dotyczące postępu w wielostronnych bądź dwustronnych negocjacjach w sprawie dostępu przedsiębiorstw Wspólnoty do rynków państw trzecich w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, rezultatów osiągniętych dzięki takim negocjacjom i praktycznego wdrożenia wszelkich zawartych umów.

W związku ze zmieniającą się w tej dziedzinie sytuacją, Rada może na podstawie propozycji Komisji wprowadzić, większością kwalifikowaną, zmiany do przepisów niniejszego artykułu.

Artykuł 37

1. Państwa Członkowskie informują Komisję o wszelkich zasadniczych trudnościach prawnych i faktycznych napotykanym przez ich przedsiębiorstwa przy uzyskiwaniu zamówień na usługi w państwach trzecich.

2. Komisja przedkłada Radzie, do 31 grudnia 1994 r., a następnie okresowo, sprawozdanie w sprawie otwierania dostępu do zamówień na usługi w państwach trzecich oraz w sprawie postępu w negocjacjach z tymi państwami, dotyczących tego zagadnienia, szczególnie w ramach Układu GATT.

⁽¹⁾ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem nr 3860/87/EWG (Dz.U. L 363 z 23.12.1987, str. 30).

3. Jeżeli Komisja stwierdzi, czy to na podstawie sprawozdań, o których mowa w ust. 2, czy też na podstawie innych informacji, że w odniesieniu do udzielania zamówień na usługi państwo trzecie:

- a) nie zapewnia przedsiębiorstwom Wspólnoty skutecznego dostępu, porównywalnego z dostępem zapewnionym przez Wspólnotę przedsiębiorstwom tego państwa;
- b) nie traktuje przedsiębiorstw Wspólnoty na równi z przedsiębiorstwami krajowymi lub nie stwarza im równych możliwości konkurowania z przedsiębiorstwami krajowymi;
- c) traktuje przedsiębiorstwa innych państw trzecich korzystniej niż przedsiębiorstwa Wspólnoty;

musi wystąpić do tego państwa trzeciego z propozycją naprawienia sytuacji.

4. W sytuacjach, o których mowa w ust. 3, Komisja może w każdym momencie wnioskować, aby Rada zawiesiła lub ograniczyła udzielanie zamówień na usługi:

- a) przedsiębiorstwom podlegającym prawu danego państwa trzeciego;
- b) przedsiębiorstwom powiązanim z przedsiębiorstwami wymienionymi w lit. a), posiadającym zarejestrowane biura na terenie Wspólnoty, niepowiązanim jednak bezpośrednio i efektywnie z gospodarką Państwa Członkowskiego;
- c) przedsiębiorstwom składającym oferty, których przedmiotem są usługi pochodzące z danego państwa trzeciego na czas określony w tej decyzji.

Rada podejmuje decyzję większością kwalifikowaną, tak szybko, jak to możliwe.

Komisja może wnosić o zastosowanie tych środków z własnej inicjatywy lub na wniosek Państwa Członkowskiego.

5. Artykuł niniejszy nie narusza zobowiązań Wspólnoty w stosunku do państw trzecich.

TYTUŁ VI

Przepisy końcowe

Artykuł 38

1. Wartości progowe, określone w art. 14, wyrażone w walutach krajowych, są weryfikowane co dwa lata z mocą obowiązywania

od daty określonej w dyrektywie 77/62/EWG w zakresie wartości progowych dotyczących zamówień na dostawy i usługi oraz od daty określonej w dyrektywie 71/305/EWG w zakresie zamówień na roboty budowlane. Obliczenie tych wartości następuje w oparciu o średnie dzienne kursy tych walut, określone w ecu w ciągu 24 miesięcy upływających ostatniego dnia sierpnia poprzedzającego ponowne obliczenie z mocą obowiązującą od 1 stycznia. Sumy te są ogłaszane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* na początku listopada.

2. Metoda obliczania przedstawiona w ust. 1 jest weryfikowana zgodnie z przepisami dyrektywy 77/62/EWG.

Artykuł 39

1. Komitetem Doradczym wspierającym Komisję w zakresie zamówień udzielanych przez podmioty zamawiające prowadzące działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), jest Komitet Doradczy ds. Zamówień Telekomunikacyjnych. Komitet składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich, a jego przewodniczącym jest przedstawiciel Komisji.

2. Komisja konsultuje się z Komitetem w sprawach:

- a) zmian w załączniku X;
- b) ponownego ustalania wartości progowych wyrażonych w walutach krajowych;
- c) reguł dotyczących zamówień udzielanych zgodnie z umowami międzynarodowymi;
- d) kontroli stosowania niniejszej dyrektywy;
- e) procedur opisanych w art. 40 ust. 2 dotyczących ogłoszeń i sprawozdań statystycznych.

Artykuł 40

1. Zmiany w załącznikach I-X wprowadzane są zgodnie z procedurą określoną w ust. 4-8, z uwzględnieniem kryteriów wymienionych w art. 2.

2. Warunki przedstawiania, wysyłki, tłumaczenia, przechowywania i rozpowszechniania ogłoszeń, o których mowa w art. 21, 22 i 24, oraz sprawozdań statystycznych, o których mowa w art. 42, celem ich uproszczenia, są ustalane zgodnie z procedurą określoną w ust. 4-8.

3. Nomenklatura zawarta w załącznikach XVI A i XVI B oraz odwołania w ogłoszeniach do poszczególnych kategorii nomenklatury mogą zostać skorygowane zgodnie z procedurą określoną w ust. 4-8.

4. Zmienione załączniki oraz warunki, o których mowa w ust. 1 i 2, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

5. Komisja jest wspierana przez Komitet Doradczy ds. Zamówień Publicznych, a w przypadku dokonywania zmian w załączniku X przez Komitet Doradczy ds. Zamówień Telekomunikacyjnych, o którym mowa w art. 39 niniejszej dyrektywy.

6. Przedstawiciel Komisji przedstawia Komitetowi projekt decyzji, które mają zostać podjęte. Komitet przedstawia swą opinię o tym projekcie, przyjętą, jeśli to konieczne, w drodze głosowania, w terminie określonym przez przewodniczącego, który bierze pod uwagę pilny charakter sprawy.

7. Opinia jest włączona do protokołu. Każde Państwo Członkowskie może zażądać odnotowania w protokole swojego stanowiska.

8. Komisja bierze pod uwagę opinię Komitetu w najszerszym możliwym zakresie oraz informuje Komitet o zakresie, w jakim jego opinia została wzięta pod uwagę.

Artykuł 41

1. Podmioty zamawiające przechowują odpowiednie informacje dotyczące każdego zamówienia, wystarczające do uzasadnienia w późniejszym okresie decyzji podjętych w związku z:

- a) kwalifikowaniem i wyborem wykonawców, dostawców lub usługodawców oraz udzielaniem zamówienia;
- b) korzystaniem z odstępstw od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6;
- c) korzystaniem z procedur bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie, zgodnie z art. 21 ust. 2;
- d) niezastosowaniem tytułu III, IV i V, zgodnie z odstępstwami przewidzianymi w tytule I.

2. Informacje są przechowywane co najmniej przez cztery lata od daty udzielenia zamówienia, tak aby podmiot zamawiający był w stanie w ciągu tego okresu przedstawić Komisji, na jej wniosek, niezbędne informacje.

Artykuł 42

1. Państwa Członkowskie zapewnią, zgodnie z ustaleniami przygotowanymi według procedur przewidzianych w art. 40 ust. 4-8, że Komisja otrzyma corocznie sprawozdanie statystyczne dotyczące całkowitej wartości zamówień udzielonych poniżej wartości progowych określonych w art. 14, które byłyby objęte niniejszą dyrektywą, gdyby ich wartość nie była niższa od tych wartości progowych, z rozbiciem na Państwa Członkowskie i kategorie działalności, do których odnoszą się załączniki I-X.

2. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 40, są czynione ustalenia, dla zapewnienia, że:

- a) w celu uproszczenia procedur administracyjnych można pominąć zamówienia o niewielkiej wartości, pod warunkiem iż nie zagrozi to użyteczności statystyki;
- b) poufny charakter dostarczonych informacji jest uwzględniany.

Artykuł 43

Artykuł 2 ust. 2 dyrektywy 77/62/EWG otrzymuje brzmienie:

„2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

- a) zamówień udzielanych w dziedzinach, o których mowa w art. 2, 7, 8 oraz 9 dyrektywy Rady 90/531/EWG z 17 września 1990 r. w sprawie procedur udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i telekomunikacji ⁽¹⁾, lub spełniających warunki określone w art. 6 ust. 2 tej dyrektywy;
- b) zamówień udzielanych na dostawy, które zostały określone jako tajne lub których realizacji muszą towarzyszyć specjalne środki bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, albo gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów bezpieczeństwa tego Państwa ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 29.10.1990, str. 1”

Artykuł 44

Najpóźniej cztery lata od momentu zastosowania niniejszej dyrektywy Komisja, działając w ścisłej współpracy z Komitetem Doradczym ds. Zamówień Publicznych, zbada sposób funkcjonowania niniejszej dyrektywy oraz dziedziny jej zastosowania i, jeżeli okaże się to niezbędne, przedstawi dalsze propozycje w zakresie jej dostosowania, wynikające w szczególności z postępu w zakresie otwierania zamówień i poziomu konkurencji. W przypadku podmiotów prowadzących działalność, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. d), Komisja działa w ścisłej współpracy z Komitetem Doradczym ds. Zamówień Telekomunikacyjnych.

Artykuł 45

1. Państwa Członkowskie przyjmą środki niezbędne do wykonania przepisów niniejszej dyrektywy oraz zastosują je do dnia 1 lipca 1994 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

2. Królestwo Hiszpanii może postanowić, że zastosuje środki, o których mowa w ust. 1, dopiero od 1 stycznia 1997 r., a Republika Grecka i Republika Portugalska mogą postanowić, że zastosują środki, o których mowa w ust. 1, dopiero od 1 stycznia 1998 r.

3. Dyrektywa 90/531/EWG przestaje obowiązywać z dniem zastosowania niniejszej dyrektywy przez Państwa Członkowskie; nie narusza to zobowiązań Państw Członkowskich dotyczących terminów określonych w art. 37 tej dyrektywy.

4. Odniesienia do dyrektywy 90/531/EWG są interpretowane jako odniesienia do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 46

Wspomniane środki, o których mowa w art. 45, zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 47

Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 48

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 czerwca 1993 r.

W imieniu Rady

J. TRØJBORG

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

ZALĄCZNIK I :	PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA WODY PITNEJ	216
ZALĄCZNIK II :	PRODUKCJA, PRZESYŁANIE LUB DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ ...	219
ZALĄCZNIK III :	TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA GAZU ZIEMNEGO LUB ENERGII CIEPLNEJ...	221
ZALĄCZNIK IV :	POSZUKIWANIE ORAZ WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ LUB GAZU ZIEMNEGO	223
ZALĄCZNIK V :	POSZUKIWANIE I WYDOBYCIE WĘGLA LUB INNYCH PALIW STAŁYCH...	225
ZALĄCZNIK VI :	PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG TRANSPORTU KOLEJOWEGO	227
ZALĄCZNIK VII :	PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG MIEJSKIEGO TRANSPORTU KOLEJOWEGO, TRAMWAJOWEGO, TROLEJBUSOWEGO LUB AUTOBUSOWEGO	229
ZALĄCZNIK VIII :	PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW LOTNICZYCH.....	232
ZALĄCZNIK IX :	PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW MORSKICH LUB ŚRÓDLĄDOWYCH LUB INNYCH TERMINALI	234
ZALĄCZNIK X :	ZARZĄDZANIE SIECIAMI TELEKOMUNIKACYJNYMI LUB ŚWIADCZENIE USŁUG TELEKOMUNIKACYJNYCH	236
ZALĄCZNIK XI :	WYKAZ DZIAŁALNOŚCI ZAWODOWYCH ODPOWIADAJĄCYCH OGÓLNEJ KLASYFIKACJI DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZYCH WE WSPÓLNOTACH EUROPEJSKICH	238
ZALĄCZNIK XII :	A. PROCEDURY OTWARTE.....	239
	B. PROCEDURY OGRANICZONE	241
	C. PROCEDURA NEGOCYJACYJNA	242
ZALĄCZNIK XIII :	OGŁOSZENIE DOTYCZĄCE SYSTEMU KWALIFIKACJI	243
ZALĄCZNIK XIV :	OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE	
	A. Dla zamówień na dostawy	244
	B. Dla zamówień na roboty budowlane	244
	C. Dla zamówień na usługi	244
ZALĄCZNIK XV :	OGŁOSZENIE O UDZIELONYCH ZAMÓWIENIACH	245
	I. Informacje do publikacji w <i>Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich</i>	245
	II. Informacje, które nie są przeznaczone do publikacji	245
ZALĄCZNIK XVI A :	USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 15	246
ZALĄCZNIK XVI B :	USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 16	247
ZALĄCZNIK XVII :	OGŁOSZENIA O KONKURSIE NA PROJEKT	248
ZALĄCZNIK XVIII :	WYNIKI KONKURSU NA PROJEKT	249

ZAŁĄCZNIK I

PRODUKCJA, TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA WODY PITNEJ

BELGIA

Podmiot utworzony zgodnie z *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau*.

Podmiot utworzony zgodnie z *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau*.

Podmiot utworzony zgodnie z *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau*.

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę utworzone zgodnie z *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę, utworzone na podstawie *code communal, article 147 bis, ter et quater sur les régies communales*.

DANIA

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z art. 3 ust. 3 *lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4 juli 1985*.

NIEMCY

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Eigenbetriebsverordnungen* lub *Eigenbetriebsgesetze der Laender (Kommunale Eigenbetriebe)*.

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Gesetze ueber die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit Laender*.

Podmioty produkujące wodę zgodnie z *Gesetz ueber Wasser- und Bodenverbaende vom 10. Februar 1937* i *erste Verordnung ueber Wasser- und Bodenverbaende vom 3. September 1937*.

(*Regiebetriebe*) produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Kommunalgesetze*, a szczególnie *Gemeindeordnungen der Laender*.

Podmioty utworzone na podstawie *l'Aktiengesetz vom 6. September 1965*, z ostatnimi zmianami z dnia 19 grudnia 1985 r., lub *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898*, z ostatnimi zmianami z dnia 15 maja 1986 r., lub posiadające status prawny *Kommanditgesellschaft*, produkujące lub dystrybuujące wodę na podstawie specjalnej umowy z władzami regionalnymi lub lokalnymi.

GRECJA

Ateńskie przedsiębiorstwo wodne (*Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας*) powstałe na podstawie ustawy 1068/80 z dnia 23 sierpnia 1980 r.

Przedsiębiorstwo wodne z Salonik (*Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης*) działające zgodnie z dekretem prezydenckim 61/1988.

Przedsiębiorstwo wodne z Voiros (*Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου*) działające zgodnie z ustawą 890/1979.

Przedsiębiorstwa miejskie (*Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης-αποχέτευσης*) produkujące i dystrybuujące wodę i utworzone zgodnie z ustawą 1069/80 z dnia 23 sierpnia 1980 r.

Stowarzyszenia władz lokalnych (*Σύνδεσμοι ύδρευσης*) działające zgodnie z Kodeksem władz lokalnych (*Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων*) wprowadzonym dekretem prezydenckim 76/1985.

HISZPANIA

- Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Ley n° 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* i *Decreto Real n° 781/1986 Texto Refundido Régimen local*.
- *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984*.
- *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946*.

FRANCJA

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); lub

code des communes L 323-8, R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; lub

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); lub

code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); lub

code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); lub

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); lub

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); lub

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); lub

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); lub

code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermagés).

IRLANDIA

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964*.

WŁOCHY

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* i *Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese, utworzone zgodnie z *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060*.

Ente Acquedotti Siciliani utworzone zgodnie z *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81*.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature utworzone zgodnie z *legge 5 luglio 1963 n. 9*.

LUKSEMBURG

Władze lokalne zajmujące się dystrybucją wody.

Stowarzyszenia władz lokalnych zajmujące się produkcją lub dystrybucją wody utworzone zgodnie z *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* i zgodnie z *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché de Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre*.

NIDERLANDY

Podmioty produkujące lub dystrybuujące wodę podlegające *Waterleidingwet van 6 april 1957*, zmienione przez *wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986*.

PORTUGALIA

Empresa Pública das Águas Livres produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Decreto-Lei n° 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Władze lokalne produkujące lub dystrybuujące wodę.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Water companies produkujące lub dystrybuujące wodę zgodnie z *Water Acts 1945 et 1989*.

Central Scotland Water Development Board produkujący wodę oraz *Water Authorities*, produkujący lub dystrybuujący wodę zgodnie z *Water (Scotland) Act 1980*.

Department of the Environment for Northern Ireland odpowiedzialny za produkcję i dystrybucję wody na podstawie *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

ZAŁĄCZNIK II

PRODUKCJA, PRZESYŁANIE LUB DYSTRYBUCJA ENERGII ELEKTRYCZNEJ

BELGIA

Podmioty produkujące, przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z art. 5: *Des régies communales et intercommunales de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

Podmioty przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

EBES, Intercom, Unerg i inne podmioty przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną i posiadające koncesje na dystrybucję zgodnie z art. 8 — *les concessions communales et intercommunales de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

La Société publique de production d'électricité (SPE).

DANIA

Podmioty produkujące lub przesyłające energię elektryczną na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z § 3, stk. 1, lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomraade.

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z § 3, stk. 2, lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomraade i (w oparciu o zezwolenia na wyłączenie) zgodnie z artykułami 10-15 lov om elektriske staerkstroemsanlaeg, jf. lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.

NIEMCY

Podmioty produkujące lub przesyłające energię elektryczną zgodnie z § 2 Absatz 2des Gesetzes zur Foerderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13 Dezember 1935, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi przez Gesetz vom 19 Dezember 1977, oraz podmioty produkujące energię elektryczną we własnym zakresie, o ile wchodzą one w zakres zastosowania dyrektywy zgodnie z art. 2 ust. 5.

GRECJA

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Publiczne Przedsiębiorstwo Zaopatrujące w Energię Elektryczną) utworzone zgodnie z ustawą 1468 z 2 sierpnia 1950 Περί ιδρύσεως Δημόσιας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού i działające zgodnie z ustawą 57/85: Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωφελιστικής Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού.

HISZPANIA

Podmioty produkujące, przesyłające lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z art. 1 Decreto de 12 de marzo de 1954, aprobando el Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de Energía, zgodnie z Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia de instalaciones eléctricas.

Red Eléctrica de España SA utworzone zgodnie z *Real Decreto 91/1985 de 23 de enero.*

FRANCJA

Électricité de France, utworzone i działające zgodnie z *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.*

Podmioty (*sociétés d'économie mixte ou régies*) dystrybuujące energię elektryczną i wymienione w art. 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.*

Compagnie nationale du Rhône.

IRLANDIA

The Electricity Supply Board (ESB) utworzone i działające zgodnie z *Electricity Supply Act 1927.*

WŁOCHY

Ente nazionale per l'energia elettrica utworzony zgodnie z *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965*.

Podmioty, które otrzymały zezwolenie zgodnie z art. 4, ust. 5 lub 8 *legge 6 dicembre 1962, n. 1643* — *Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*.

Podmioty, które uzyskały koncesję zgodnie z art. 20 *Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342* — *norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia elettrica*.

LUKSEMBURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, produkujące lub dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché de Luxembourg, approuvée par la loi du 4 janvier 1928*.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de communes SIDOR.

NIDERLANDY

Elektriciteitsproduktie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH).

Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną na podstawie zezwolenia (*vergunning*) wydanego przez władze prowincji zgodnie z *Provinciewet*.

PORTUGALIA

Electricidade de Portugal (EDP) utworzony zgodnie z *Decreto-Lei n° 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Podmioty dystrybuujące energię elektryczną zgodnie z *artigo 1o do Decreto-Lei n° 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982*, ze zmianami wprowadzonymi przez *Decreto-Lei n° 297/86 de 19 de Setembro de 1986*. Podmioty odpowiedzialne za produkcję energii elektrycznej zgodnie z *Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Niezależni producenci elektryczności zgodnie z *Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Empresa de Electricidade dos Açores — *EDA, EP*, utworzone zgodnie z *Decreto Regional n° 16/80 de 21 de Agosto de 1980*.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP, utworzone zgodnie z *Decreto-Lei n° 12/74 de 17 de Janeiro de 1974* i przydzielone do regionu zgodnie z *Decreto-Lei n° 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979* i *Decreto-Lei n° 91/79 de 19 de Abril de 1979*.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Central Electricity Generating Board (CEGB) oraz *Area Electricity Boards* odpowiedzialne za produkcję, transport i dystrybucję elektryczności zgodnie z *Electricity Act 1947* oraz *Electricity Act 1957*.

North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB), produkujący, przesyłający lub dystrybuujący energię elektryczną zgodnie z *Electricity (Scotland) Act 1979*.

South of Scotland Electricity Board (SSEB), produkujący, przesyłający lub dystrybuujący energię elektryczną zgodnie z *Electricity (Scotland) Act 1979*.

Northern Ireland Electricity Service (NIES) utworzone zgodnie z *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

ZAŁĄCZNIK III

TRANSPORT LUB DYSTRYBUCJA GAZU ZIEMNEGO LUB ENERGII CIEPLNEJ

BELGIA

Distrigaz SA działająca zgodnie z *loi du 29 juillet 1983*.

Podmioty transportujące gaz ziemny na podstawie zezwolenia lub koncesji zgodnie z *loi du 12 avril 1965*, ze zmianami wprowadzonymi przez *loi du 28 juillet 1987*.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny i działające zgodnie z *loi relative aux Intercommunales du 22 décembre 1986*.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

DANIA

Dansk Olie og Naturgas A/S działające na podstawie wyłącznego prawa przyznanego zgodnie z *bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Podmioty działające zgodnie z *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny lub energię ciepłą na podstawie zezwolenia przyznanego zgodnie z rozdziałem IV *lov om varmforsyning, if lov bekendtgørelse nr. 330 af 29 juni 1983*.

Podmioty transportujące gaz ziemny na podstawie zezwolenia zgodnie z *bekendtgørelse nr. 141 af 13 marts 1974 om roerledningsanlaeg paa dansk kontinentalsokkelomraade til transport af kulbrinter* (instalacjarurociągów na platformie kontynentalnej służącej do transportu węglowodorów).

NIEMCY

Podmioty transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z § 2 Absatz 2 des Gesetzes zur Foerderung der Energiewirtschaft vom 13 Dezember 1935 (*Energiewirtschaftsgesetz*), z ostatnimi zmianami wprowadzonymi przez ustawę z 19 grudnia 1977 r.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

GRECJA

DEP odpowiedzialne za transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z decyzją ministerialną nr 2583/1987 (*Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίου αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό αέριο*) Σύσταση της ΔΕΠΙΑ ΑΕ (*Δημόσια Επιχείρηση Αερίου, Ανώνυμος Εταιρεία*).

Miejskie Przedsiębiorstwo Gazowe z Aten S. A. DEFA transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny.

HISZPANIA

Podmioty działające zgodnie z *Ley n° 10 de 15 de junio de 1987*.

FRANCJA

Société nationale des gaz du Sud-Ouest transportująca gaz ziemny.

Gaz de France utworzone i działające na podstawie *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Podmioty (*sociétés d'économie mixte* lub *régies*) dystrybuujące energię elektryczną i wymienione w art. 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie française du méthane transportująca gaz ziemny.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

IRLANDIA

Irish Gas Board działająca zgodnie z *the Gas Act 1976 to 1987* i inne podmioty, których działalność regulowana jest przez Statute.

Dublin Corporation odpowiedzialna za dystrybucję energii cieplnej.

WŁOCHY

SNAM i SGM e Montedison transportujące gaz ziemny.

Podmioty dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 i Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

Podmioty dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z art. 10 *Legge n. 308 del 29 maggio 1982, (norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi).*

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

LUKSEMBURG

Société de transport de gaz SOTEG SA.

Gaswierk Esch-Uelzecht SA.

Service industriel de la commune de Dudelange.

Service industriel de la commune de Luxembourg.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

NIDERLANDY

NV Nederlandse Gasunie.

Podmioty transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z licencją (*vergunning*) przyznaną przez władze lokalne zgodnie z *Gemeentewet*.

Podmioty lokalne lub regionalne transportujące lub dystrybuujące gaz ziemny zgodnie z *Gemeentewet* i *Provinciewet*.

Władze lokalne lub związki tych władz dostarczające społeczności lokalnej energię ciepłą.

PORTUGALIA

Petroquímica e Gás de Portugal, (EP), zgodnie z Decreto-Lei n° 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

British Gas PLC i inne podmioty działające zgodnie z *Gas Act 1986*.

Władze lokalne lub związki tych władz dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z *Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976*.

Electricity Boards dystrybuujące energię ciepłą zgodnie z *Electricity Act 1947*.

ZAŁĄCZNIK IV

POSZUKIWANIE ORAZ WYDOBYCIE ROPY NAFTOWEJ LUB GAZU ZIEMNEGO

Podmioty, którym udzielono zezwolenia, pozwolenia, licencję lub koncesję na poszukiwanie lub wydobycie ropy naftowej lub gazu ziemnego zgodnie z następującymi przepisami prawnymi:

BELGIA

Loi du 1er mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960 (loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969).

Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.

DANIA

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

NIEMCY

Bundesberggesetz vom 13 August 1980, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi 12 lutego 1990 r.

GRECJA

Ustawa 87/1975 powołująca do życia DEP-EKY (Περι ιδρύσεως Δημόσιας Επιχειρήσεως Πετρελαίου).

HISZPANIA

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de Junio de 1974 wraz z jej dekrétami wykonawczymi.

FRANCJA

Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), ze zmianami wprowadzonymi przez loi 56-1327 du 29 décembre 1956, l'ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, le décret 60-800 du 2 août 1960, la loi 77-620 du 16 juin 1977, le décret 80-204 du 11 mars 1980.

IRLANDIA

Continental Shelf Act 1960.

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

WŁOCHY

Legge 10 febbraio 1953, n. 136.

Legge 11 gennaio 1957, n. 6 ze zmianami wprowadzonymi przez legge 21 luglio 1967, n. 613.

LUKSEMBURG

—

NIDERLANDY

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaal plat 1965, nr 428 van 23 september 1965.

PORTUGALIA

Decreto-Lei n° 543/74 de 16 de Outubro de 1974, n° 168/77 de 23 de Abril de 1977, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 174/85 de 21 de Maio de 1985 i Despacho n° 22 de 15 de Março de 1979.

Decreto-Lei n° 47973 de 30 de Setembro de 1967, n° 49369 de 11 de Novembro de 1969, n° 97/71 de 24 de Março de 1971, n° 96/74 de 13 de Março de 1974, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 i n° 245/82 de 22 de Junho de 1982.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Petroleum Production Act 1934, as extended by the Continental Shelf Act 1964.

Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

ZAŁĄCZNIK V

POSZUKIWANIE I WYDOBYCIE WĘGLA LUB INNYCH PALIW STAŁYCH

BELGIA

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *arrêté du Régent du 22 août 1948* i *loi du 22 avril 1980*.

DANIA

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984*.

NIEMCY

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *Bundesberggesetz vom 13. August 1980*, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi dnia 12 lutego 1990.

GRECJA

Przedsiębiorstwo Publiczne *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*, poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe na mocy kodeksu górniczego z 1973 r., ze zmianami wprowadzonymi przez ustawę z 27 kwietnia 1976 r.

HISZPANIA

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas*, ze zmianami wprowadzonymi przez *Ley 54/1980 de 5 de noviembre* i przez *Real Decreto Legislativo 1303/1986, de 28 de junio*.

FRANCJA

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel lub inne paliwa stałe zgodnie z *code minier (décret 58-863 du 16 août 1956)*, ze zmianami wprowadzonymi przez *loi 77-620 du 16 juin 1977, le décret 80-204 et l'arrêté du 11 mars 1980*.

IRLANDIA

Bord na Mona.

Podmioty poszukujące lub wydobywające węgiel zgodnie z *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

WŁOCHY

Carbo Sulcis SpA.

LUKSEMBURG

–

NIDERLANDY

–

PORTUGALIA

Empresa Carbonífera do Douro.

Empresa Nacional de Urânio.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

British Coal Corporation (BCC) utworzone zgodnie z *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Podmioty korzystające z licencji wydanej przez BCC zgodnie z *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Podmioty odpowiedzialne za poszukiwanie i wydobycie węgla lub innych paliw stałych zgodnie z *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*.

ZAŁĄCZNIK VI

PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG TRANSPORTU KOLEJOWEGO

BELGIA

Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DANIA

Danske Statsbaner (DSB).

Podmioty działające/utworzone/zgodnie z *lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.*

NIEMCY

Deutsche Bundesbahn.

Inne podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego dla ludności zgodnie z § 2 Abs. 1 des *Allgemeinen Eisenbahngesetzes vom 29 Maerz 1951.*

GRECJA

Grecka Organizacja Kolejowa (OSE) *Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ).*

HISZPANIA

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANCJA

Société nationale des chemins de fer français i réseaux ferroviaires ouverts au public, visés dans la loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II chapitre 1^{er} du transport ferroviaire.

IRLANDIA

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

WŁOCHY

Ferrovie dello Stato.

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego dla ludności i działające na podstawie koncesji zgodnie z art. 10 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'Industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznanej przez państwo zgodnie ze specjalnymi ustawami, wymienionymi w *Titolo XI, Capo II, Sezione 1a del Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Podmioty świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności i działające na podstawie koncesji zgodnie z art. 4 *Legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.*

Podmioty lub władze lokalne świadczące usługi transportu kolejowego dla ludności na podstawie koncesji zgodnie z art. 14 *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.*

LUKSEMBURG

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NIDERLANDY

Nederlandse Spoorwegen NV.

PORTUGALIA

Caminhos de Ferro Portugueses.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

British Railways Board.

Northern Ireland Railways.

ZAŁĄCZNIK VII

PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE USŁUG MIEJSKIEGO TRANSPORTU KOLEJOWEGO, TRAMWAJOWEGO, TROLEJBUSOWEGO LUB AUTOBUSOWEGO

BELGIA

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie zamówienia przyznanego przez SNCV zgodnie z art. 16 i 21 *l'arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.*

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV) i inne podmioty utworzone na podstawie *loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* z 22 lutego 1962 r.

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie umowy zawartej, zgodnie z art. 10, ze STIB lub z innymi podmiotami transportowymi, zgodnie z art. 11 *l'arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications.*

DANIA

Danske Statsbaner (DSB).

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności (*almindelig rutekoersel*) na podstawie zezwolenia udzielonego zgodnie z *lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskoersel.*

NIEMCY

Podmioty świadczące, na podstawie zezwolenia, usługi transportowe dla ludności na krótkich odległościach (*Oeffentlichen Personennahverkehr*) zgodnie z *Personenbeforderungsgesetz vom 21. Maerz 1961*, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi 25 lipca 1989 r.

GRECJA

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς (Ateńskie Autobusy Elektryczne — Region Pireusu), działające zgodnie z dekretem nr 768/1970 oraz ustawą 588/1977.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς (Kolej Elektryczna Ateny — Pireus), działająca zgodnie z ustawami: 352/1976 i 588/1977.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς (Przedsiębiorstwo Transportu Miejskiego), działające zgodnie z ustawą 588/1977.

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών (Wspólny Fundusz Wpływów dla Transportu Autobusowego), działający zgodnie z dekretem 102/1973.

ΡΟΔΑ (Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορείων) Roda: Miejskie Przedsiębiorstwo Autobusowe na Rodos.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης (Organizacja Transportu Miejskiego z Salonik), działająca zgodnie z dekretem 3721/1957 oraz ustawą 716/1980.

HISZPANIA

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z art. 71 *Ley de Régimen local.*

Corporación metropolitana de Madrid.
Corporación metropolitana de Barcelona.

Podmioty świadczące miejskie lub międzymiastowe usługi transportu autobusowego dla ludności na mocy art. 113-118 *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z art. 71 *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

FEVE, RENFE (lub *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*) świadczący usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

FRANCJA

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na mocy art. 7-11 *de la loi 82-1153 du 30 décembre 1982 (transports intérieurs, orientation)*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR i inne podmioty świadczące usługi transportowe na podstawie zezwolenia przyznanego przez związek transportu paryskiego zgodnie z *ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

IRLANDIA

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Cliath (Dublin Bus).

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności zgodnie ze zmienionymi przepisami *Road Transport Act 1932*.

WŁOCHY

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* – art. 1 ze zmianami wprowadzonymi przez art. 45 *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności na podstawie art. 1 (15) *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznawanej zgodnie z art. 242 lub 256 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Podmioty lub władze lokalne działające na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z art. 4 *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Podmioty działające na podstawie koncesji przyznanej zgodnie z art. 14 *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUKSEMBURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Przedsiębiorstwa usług autobusowych działające zgodnie z *règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NIDERLANDY

Podmioty świadczące usługi transportowe dla ludności zgodnie z rozdziałem II (*Openbaar vervoer*) *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

PORTUGALIA

Rodoviaria Nacional, EP.

Companhia Carris de Ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Podmioty świadczące usługi transportu autobusowego dla ludności zgodnie z *London Regional Transport Act 1984*.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Metro.

ZAŁĄCZNIK VIII

PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW LOTNICZYCH

BELGIA

Régie des voies aériennes utworzone zgodnie z *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, ze zmianami wprowadzonymi przez *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

DANIA

Porty lotnicze działające na podstawie zezwolenia zgodnie z art. 55, stk. 1, *lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

NIEMCY

Porty lotnicze określone w art. 38 Absatz 2 Nr. 1 *der Luftverkehrsulassungsordnung vom 13. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986*.

GRECJA

Porty lotnicze działające zgodnie z ustawą 517/1931 regulującą usługi lotnictwa cywilnego [*Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*].

Międzynarodowe porty lotnicze działające na mocy dekretu prezydenckiego 647/981.

HISZPANIA

Porty lotnicze zarządzane przez *Aeropuertos Nacionales* działające na mocy *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANCJA

Aéroports de Paris działające na mocy *titre V, articles L 251-1 à 252-1 du code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle — Mulhouse utworzony na mocy *convention franco-suisse du 4 juillet 1949*.

Porty lotnicze określone w *article L 270-1 du code de l'aviation civile*.

Porty lotnicze działające na mocy *cahier des charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Porty lotnicze działające na podstawie *convention d'exploitation en vertu de l'article L/221 du code de l'aviation civile*.

IRLANDIA

Airports of Dublin, Cork i Shannon, zarządzane przez *Aer Rianta-Irish Airports*.

Porty lotnicze działające na podstawie *Public use License* przyznawanej na mocy *Air Navigation and Transport Act No 40/1936, Transport Fuel and Power Transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) and the Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970)*.

WŁOCHY

Krajowe porty lotnictwa cywilnego (*aerodromi civili istituti dallo Stato*) działające na mocy *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327, art. 692*.

Podmioty zarządzające infrastrukturą portów lotniczych na podstawie koncesji przyznanej na mocy art. 694 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUKSEMBURG

Aéroport de Findel.

NIDERLANDY

Porty lotnicze działające na podstawie artykułów 18 i następnych *Luchtvaartwet* z 15 stycznia 1958 r. (*stbl.* 47), ze zmianami wprowadzonymi dnia 7 czerwca 1978 r.

PORTUGALIA

Porty lotnicze zarządzane przez *Aerportos e Navegação Aérea (ANA), EP*, zgodnie z *Decreto-Lei n° 246/79*.
Aeroporto de Funchal i *Aeroporto de Porto Santo* przydzielone do regionu zgodnie z *Decreto-Lei n° 284/81*.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Porty lotnicze zarządzane przez *British Airports Authority plc*.

Porty lotnicze posiadające status *public limited companies* i działające zgodnie z *Airports Act 1986*.

ZAŁĄCZNIK IX

PODMIOTY ZAMAWIAJĄCE W ZAKRESIE INFRASTRUKTURY PORTÓW MORSKICH LUB ŚRÓDLĄDOWYCH LUB INNYCH TERMINALI

BELGIA

Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).

Port de Nieuwport.

Port d'Ostende.

DANIA

Porty określone w art. 1, I–III *bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.*

NIEMCY

Porty morskie należące całkowicie lub częściowo do władz terytorialnych (*Laender, Kreise, Gemeinden*).

Porty śródlądowe podlegające *Hafenordnung* na mocy *Wassergesetze der Laender*.

GRECJA

Port w Pireusie (*Organismos Limenos Peiraios*) utworzony zgodnie z ustawą wyjątkową 1559/1950 oraz ustawą 1630/1951.

Port w Salonikach (*Organismos Limenos Thessalonikis*) utworzony na podstawie dekretu N. A. 2251/1953.

Inne porty podlegające dekretowi prezydenckiemu 649/1977 (N. A. 649/1977) *Epopteia, organosi leitoyrgias kai dioikitikos elenchos limenon* (nadzór, organizacja funkcjonowania i kontroli administracyjnej portów).

HISZPANIA

Puerto de Huelva utworzony zgodnie z *Decreto de 2 de octubre de 1969, n° 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona utworzony zgodnie z *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao utworzony zgodnie z *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia utworzony zgodnie z *Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos działające zgodnie z *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía i Decreto de 9 de abril de 1970, n° 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*

Porty zarządzane przez *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos*, działające na mocy *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 i du Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*

Porty wymienione w *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANCJA

Port autonome de Paris utworzony zgodnie z *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris*.

Port autonome de Strasbourg utworzony zgodnie z *convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, zatwierdzonej przez *loi du 26 avril 1924*.

Inne porty śródlądowe utworzone lub zarządzane zgodnie z art. 6 (*navigation intérieure*) *décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes*.

Ports autonomes działające zgodnie z *articles L 111-1 et suivants du code des ports maritimes*.

Ports non autonomes działające zgodnie z *articles R 121-1 et suivants du code des ports maritimes*.

Porty zarządzane przez władze lokalne (*départements*) lub działające na mocy koncesji przyznanej przez władze regionalne (*départements*) na mocy *article 6 de la loi 8— 663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, départements et l'Etat*.

IRLANDIA

Porty działające zgodnie z *Harbour Acts 1946 to 1976*.

Port *Dun Laoghaire* działający zgodnie z *State Harbours Act 1924*.

Port *Rosslare Harbour* działający zgodnie z *Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899*.

WŁOCHY

Porty krajowe i inne porty zarządzane przez *Capitaneria di Porto* zgodnie z *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.

Niezależne porty (*enti portuali*) utworzone przez ustawy specjalne zgodnie z art. 19 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUKSEMBURG

Port de Mertert utworzony i działający zgodnie z *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

NIDERLANDY

Havenbedrijven utworzone i działające zgodnie z *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen utworzone zgodnie z *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen utworzony zgodnie z *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl utworzony zgodnie z *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Industrie- en havenschap Moerdijk utworzony zgodnie z *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, zatwierdzony przez *Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGALIA

Porto do Lisboa utworzony zgodnie z *Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907* i działający zgodnie z *Decreto-Lei n° 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Douro e Leixões utworzony zgodnie z *Decreto-Lei n° 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Sines utworzony zgodnie z *Decreto-Lei n° 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro działające zgodnie z *Decreto-Lei n° 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Harbour Authorities w rozumieniu art. 57 *Harbours Act 1964* udostępniające infrastrukturę portową przewoźnikom morskim lub śródlądowym.

ZAŁĄCZNIK X

ZARZĄDZANIE SIECIAMI TELEKOMUNIKACYJNYMI LUB ŚWIADCZENIE USŁUG
TELEKOMUNIKACYJNYCH

BELGIA

Régie des télégraphes et des téléphones/Regie van Telegrafie en Telefonie.

DANIA

Kjoebenhavns Telefon Aktieselskab.

Jydsk Telefon.

Fyns Telefon.

Statens Teletjeneste.

Tele Soenderjylland.

NIEMCY

Deutsche Bundespost — Telekom.

Mannesmann — Mobilfunk GmbH.

GRECJA

OTE/Hellenic Telecommunications Organization.

HISZPANIA

Compañía Telefónica Nacional de España.

FRANCJA

Direction générale des télécommunications.

Transpac.

Telecom service mobile.

Société française de radiotéléphone.

IRLANDIA

Telecom Éireann.

WŁOCHY

Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni.

Azienda di stato per i servizi telefonici.

Società italiana per l'esercizio telefonico SpA.

Italcable.

Telespazio SpA.

LUKSEMBURG

Administration des postes et télécommunications.

NIDERLANDY

Koninklijke PTT Nederland NV i jej filie ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Oprócz PTT Post BV.

PORTUGALIA

Telefones de Lisboa e Porto, SA.

Companhia Portuguesa Rádio Marconi.

Correios e Telecomunicações de Portugal.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

British Telecommunications plc.

Mercury Communications Ltd.

City of Kingston upon Hull.

Racal Vodafone.

Telecoms Securior Cellular Radio Ltd (Cellnet).

ZAŁĄCZNIK XI

**WYKAZ DZIAŁALNOŚCI ZAWODOWYCH ODPOWIADAJĄCYCH OGÓLNEJ KLASYFIKACJI
DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZYCH WE WSPÓLNOTACH EUROPEJSKICH**

Klasy	Grupy	Pod-grupy i punkty	Opis
50			BUDOWNICTWO I INŻYNIERIA LĄDOWA I WODNA
	500		Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji) oraz rozbiórka
		500.1	Roboty w zakresie budownictwa ogólnego oraz inżynierii lądowej i wodnej (bez szczegółowej specyfikacji)
		500.2	Rozbiórka
	501		Budowa mieszkań, budynków biurowych, szpitali i innych budynków mieszkalnych i niemieszkalnych
		501.1	Budownictwo ogólne
		501.2	Wykonywanie konstrukcji i pokryć dachowych
		501.3	Budowa kominów, piecyków i pieców
		501.4	Zakładanie izolacji wodnych
		501.5	Odnawianie i konserwacja ścian zewnętrznych (spoinowanie, czyszczenie itp.)
		501.6	Wznoszenie i rozbieranie rusztowań
		501.7	Inne specjalistyczne działalności związane z pracami budowlanymi (wraz z pracami stolarskimi)
	502		Inżynieria lądowa i wodna: budowa dróg, mostów, linii kolejowych itd.
		502.1	Ogólne roboty z zakresu inżynierii lądowej i wodnej
		502.2	Roboty ziemne
		502.3	Budowa mostów, tuneli, szybów; odwierty
		502.4	Inżynieria wodna (rzeki, kanały, porty, potoki, jeziora, zapory)
		502.5	Budownictwo drogowe (włączając specjalistyczne konstrukcje lotnisk i pasów startowych)
		502.6	Specjalistyczne roboty budowlane związane z wodą (nawadniające, odwadniające, wodociągi, odprowadzanie ścieków, kanalizacja itd.)
		502.7	Inna specjalistyczna działalność w zakresie inżynierii lądowej i wodnej Klasy
	503		Instalacje
		503.1	Ogólne prace instalacyjne
		503.2	Instalacje gazowe i hydrauliczne, instalacje sanitarne
		503.3	Instalacje grzewcze i urządzenia wentylacyjne (centralne ogrzewanie, klimatyzacja, wentylacja)
		503.4	Izolacje dźwiękochłonne i ciepłne oraz izolacje antywibracyjne
		503.5	Instalacje elektryczne
		503.6	Instalacja anten, piorunochronów, linii telefonicznych itp
	504		Wykończeniowe roboty budowlane
		504.1	Ogólne wykończeniowe roboty budowlane
		504.2	Tynkowanie
		504.3	Stolarka stosowana głównie po złożeniu i/lub instalacji (włączając układanie parkietów)
		504.4	Malowanie, szklenie i tapetowanie
		504.5	Układanie ceramiki i wszelkie inne sposoby pokrywania podłóg i murów
		504.6	Inne wykończeniowe roboty budowlane (szpachlowanie kominków itd.)

ZAŁĄCZNIK XII

A. PROCEDURY OTWARTE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer telexu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).
Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawę i roboty budowlane:
 - a) rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone;
lub
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
 - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części;
 - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane:
informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
 - a) wskazanie, czy na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
 - b) powołanie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
 - c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
 - d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
8. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane lub czas trwania zamówienia na usługi.
9.
 - a) Adres, pod którym można uzyskać dokumentację zamówienia i dokumenty dodatkowe;
 - b) o ile dotyczy, wysokość i warunki uiszczenia zapłaty za udostępnienie wyżej wymienionej dokumentacji i dokumentów.
10.
 - a) Ostateczny termin składania ofert;
 - b) adres, na który należy przysyłać oferty;
 - c) język lub języki, w jakich należy sporządzać oferty.
11.
 - a) O ile dotyczy, osoby upoważnione do obecności podczas otwarcia ofert;
 - b) data, godzina i miejsce otwarcia ofert.
12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
14. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa dostawców, wykonawców i usługodawców, której udzielone jest zamówienie.
15. Minimalne warunki ekonomiczne i techniczne, jakie musi spełniać dostawca, wykonawca lub usługodawca, który ubiega się o zamówienie.

16. Okres, w jakim oferent związany jest ofertą.
17. Kryteria udzielenia zamówienia. Kryteria inne niż najniższa cena są wymienione, jeżeli nie podano ich w dokumentacji zamówienia.
18. Inne informacje.
19. O ile dotyczy, wskazanie publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
20. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
21. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna być dostarczona przez wspomniany Urząd).

B. PROCEDURY OGRANICZONE

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer telexu i faksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).
Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawę i roboty budowlane:
 - a) rodzaj i ilość towarów, które mają być dostarczone;
lub
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
 - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części.
 - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane:
informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
 - a) wskazanie, czy na mocy przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
 - b) odniesienie do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
 - c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
 - d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Dopuszczalność przedstawienia wariantów.
7. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
8. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane albo czas trwania zamówienia na usługi.
9. O ile dotyczy, forma prawna, jaką powinna przyjąć grupa wykonawców, dostawców lub usługodawców, której udzielane jest zamówienie.
10.
 - a) Ostateczny termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu;
 - b) adres, na który należy przysyłać wnioski;
 - c) język lub języki, w których należy sporządzić wnioski.
11. Ostateczny termin wysłania zaproszeń do składania ofert.
12. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
13. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
14. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz wymagane od niego minimalne warunki ekonomiczne i techniczne.
15. Kryteria udzielenia zamówienia, jeśli nie zostały wymienione w zaproszeniu do składania ofert.
16. Inne informacje.
17. O ile dotyczy, odesłanie do publikacji okresowego ogłoszenia informacyjnego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, do którego odnosi się zamówienie.
18. Data wysłania ogłoszenia przez podmioty zamawiające.
19. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

C. PROCEDURA NEGOCJACYJNA

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer telexu i telefaksu podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).
Kategoria usługi w rozumieniu załącznika XVI A lub XVI B i jej opis (klasyfikacja CPC).
3. Miejsce realizacji dostawy, miejsce lub miejscowość świadczenia usługi.
4. W przypadku zamówień na dostawę i roboty budowlane:
 - a) rodzaj i ilość produktów, które mają być dostarczone;
lub
rodzaj i zakres usług, które mają być świadczone, oraz ogólna charakterystyka obiektu budowlanego;
 - b) wskazanie, czy dostawcy mogą ubiegać się o dostawę części i/albo całości wymaganych towarów. Jeżeli, w przypadku zamówień na roboty budowlane, obiekt budowlany lub zamówienie jest podzielone na części, wielkość poszczególnych części oraz możliwość ubiegania się o jedną, kilka lub wszystkie części;
 - c) w przypadku zamówień na roboty budowlane:
informacje dotyczące przeznaczenia obiektu budowlanego lub celu zamówienia, jeżeli to ostatnie obejmuje również założenia projektowe.
5. W przypadku zamówień na usługi:
 - a) wskazanie, czy na podstawie przepisów prawnych lub administracyjnych wykonanie usługi jest zastrzeżone dla określonego zawodu;
 - b) powołanie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych;
 - c) wskazanie, czy osoby prawne są zobowiązane do wskazania nazwisk i kwalifikacji zawodowych osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi;
 - d) wskazanie, czy usługodawcy mogą ubiegać się o zamówienie w odniesieniu do części usług, o których mowa.
6. Odstąpienie od stosowania specyfikacji europejskich, zgodnie z art. 18 ust. 6.
7. Termin realizacji dostawy bądź wykonania zamówienia na roboty budowlane albo czas trwania zamówienia na usługi.
8.
 - a) Ostateczny termin składania ofert;
 - b) adres, na który należy przysyłać oferty;
 - c) język lub języki, w których należy sporządzać oferty.
9. O ile dotyczy, wymagane wadium i gwarancje.
10. Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienia do przepisów, które o tym stanowią.
11. O ile dotyczy, forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, dostawców lub usługodawców, której udzielane jest zamówienie.
12. Informacje dotyczące sytuacji dostawcy, wykonawcy lub usługodawcy oraz wymagane od niego minimalne warunki ekonomiczne i techniczne.
13. O ile dotyczy, nazwy i adresy dostawców, wykonawców lub usługodawców, którzy już zostali wybrani przez podmiot zamawiający.
14. Gdy jest to stosowne, data(-y) poprzednich publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
15. Inne informacje.
16. O ile dotyczy, wskazanie publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* okresowego ogłoszenia informacyjnego, do którego odnosi się zamówienie.
17. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
18. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

ZAŁĄCZNIK XIII

OGŁOSZENIE DOTYCZĄCE SYSTEMU KWALIFIKACJI

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego.
 2. Cel systemu kwalifikacji.
 3. Adres, pod którym można uzyskać informacje w sprawie reguł dotyczących systemu kwalifikacji (jeżeli jest inny niż adres podany w pkt 1).
 4. O ile dotyczy, czas trwania systemu kwalifikacji.
-

ZAŁĄCZNIK XIV

OKRESOWE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

A. Dla zamówień na dostawy

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można uzyskać dodatkowe informacje.
2. Rodzaj i ilość lub wartość usług lub produktów, które mają być dostarczone.
3. a) Szacowany termin wszczęcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znany);
b) przewidywany typ procedury udzielania zamówień publicznych.
4. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
5. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

B. Dla zamówień na roboty budowlane

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i telefaksu podmiotu zamawiającego.
2. a) Lokalizacja robót budowlanych;
b) rodzaj i zakres świadczeń, główne cechy charakterystyczne obiektu budowlanego lub jego części wraz z odniesieniem się do koniecznych robót budowlanych;
c) oszacowanie wartości usługi, która ma być wykonana.
3. a) Przewidywany typ procedury udzielania zamówień publicznych;
b) przewidywany termin rozpoczęcia procedury udzielania zamówienia lub zamówień publicznych;
c) przewidywany termin rozpoczęcia robót budowlanych;
d) przewidywany kalendarz zakończenia robót budowlanych.
4. Warunki finansowania robót budowlanych i zmiana ceny.
5. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
6. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
7. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

C. Dla zamówień na usługi

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można otrzymać dodatkowe informacje.
2. Całość planowanych zamówień w każdej z kategorii usług wymienionych w załączniku XVI A.
3. a) Szacowany termin wszczęcia procedur udzielania zamówienia lub zamówień (jeśli jest znany);
b) przewidywany typ procedury udzielania zamówień publicznych.
4. Inne informacje (na przykład informacja, czy zaproszenie do ubiegania się o zamówienie zostanie opublikowane w późniejszym terminie).
5. Data wysłania ogłoszenia przez podmiot zamawiający.
6. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (stosowna informacja powinna zostać dostarczona przez wspomniany Urząd).

ZAŁĄCZNIK XV

OGŁOSZENIE O UDZIELONYCH ZAMÓWIENIACH**I. Informacje do publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich**

1. Nazwa i adres podmiotu zamawiającego.
2. Rodzaj zamówienia (dostawa, robota budowlana lub usługa, o ile dotyczy, należy wskazać, że chodzi o umowę ramową).
3. Co najmniej informacja o rodzaju dostarczanych produktów, robót budowlanych lub usług.
4. a) Forma zaproszenia do ubiegania się o zamówienie (ogłoszenie dotyczące systemu kwalifikacji, okresowe ogłoszenie informacyjne, zaproszenie do składania ofert);
b) informacja o publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich;
c) w przypadku zamówień udzielonych bez uprzedniego zaproszenia do ubiegania się o zamówienie należy wskazać odpowiedni przepis: art. 20 ust. 2 lub art. 16.
5. Procedura udzielenia zamówienia publicznego (procedura otwarta, ograniczona lub negocjacyjna).
6. Ilość otrzymanych ofert.
7. Data udzielenia zamówienia.
8. Zapłacona cena zakupów okazjnych dokonanych zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. j).
9. Nazwa i adres dostawcy(-ów), wykonawcy(-ów) lub usługodawcy(-ów), którym udzielono zamówienia.
10. O ile dotyczy, należy zaznaczyć, czy zamówienie było lub może być wykonywane przez podwykonawców.
11. Informacje fakultatywne:
 - wartość i część zamówienia, która może być zlecona podwykonawcom,
 - kryteria udzielania zamówienia,
 - cena (lub rozpiętość cen).

II. Informacje, które nie są przeznaczone do publikacji

12. Ilość udzielonych zamówień (jeżeli zamówienie zostało podzielone pomiędzy więcej niż jednego dostawcę).
13. Wartość każdego udzielonego zamówienia.
14. Kraj pochodzenia produktu lub usługi (ze Wspólnoty lub spoza Wspólnoty i, w ostatnim przypadku, z podziałem na państwa trzecie).
15. Czy korzystano z odstępstw od obowiązku stosowania specyfikacji europejskich przewidzianych w art. 18 ust. 6? Jeśli tak, to z których?
16. Jakie kryteria udzielenia zamówienia zostały zastosowane (oferta najkorzystniejsza ekonomicznie, najniższa cena, kryteria dozwolone przez art. 35)?
17. Czy zamówienie zostało udzielone oferentowi, który przedstawił wariant na podstawie art. 34 ust. 3?
18. Czy jakiegokolwiek oferty zostały wykluczone z uwagi na to, że były nienormalnie niskie, zgodnie z art. 34 ust. 5?
19. Data wysłania ogłoszenia przez podmioty zamawiające.
20. W przypadku zamówień mających za przedmiot usługi wymienione w załączniku XVI B zgoda podmiotu zamawiającego na publikację ogłoszenia (art. 24 ust. 3).

ZAŁĄCZNIK XVI A

USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 15

Kategoria	Temat	Nr referencyjny CPC
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze	6112, 6122, 633, 886
2	Usługi transportu lądowego ⁽¹⁾ , włączając usługi samochodów opancerzonych i usługi kurierskie/posłańców, z wyjątkiem transportu poczty	712 (z wyjątkiem 71 235), 7512, 87 304
3	Usługi lotniczego transportu pasażerskiego i towarowego, z wyjątkiem transportu poczty	73 (z wyjątkiem 7321)
4	Transport poczty drogą lądową i drogą powietrzną ⁽¹⁾	71 235, 7321
5	Usługi telekomunikacyjne ⁽²⁾	752
6	Usługi finansowe (a) Usługi ubezpieczeniowe (b) Usługi bankowe i inwestycyjne ⁽³⁾	Z wyjątkiem 81 812, 814
7	Usługi komputerowe i pokrewne	84
8	Usługi badawczo-rozwojowe ⁽⁴⁾	85
9	Usługi w dziedzinie księgowości, rachunkowości, kontroli finansowej i prowadzenia ksiąg rachunkowych	862
10	Usługi polegające na badaniu rynku i opinii publicznej	864
11	Usługi konsultingowe, związane z zarządzaniem i usługi pokrewne ⁽⁵⁾	865, 866
12	Usługi architektoniczne Usługi inżynierskie i zintegrowane usługi inżynierskie Usługi planowania urbanistycznego i architektury krajobrazu Związane z tym usługi doradczo-techniczne i naukowe Usługi techniczne i analityczne	867
13	Usługi reklamowe	871
14	Usługi w zakresie utrzymania, sprzątnięcia i administrowania budynkami	874 82 201, 82 206
15	Usługi wydawnicze i poligraficzne wykonywane na podstawie wynagrodzenia lub umowy	88 442
16	Usługi kanalizacyjne i wywóz odpadów; usługi sanitarne i pokrewne	94

⁽¹⁾ Z wyjątkiem usług transportu kolejowego objętego kategorią 18.

⁽²⁾ Z wyjątkiem usług telefonicznych, telexowych, radiotelefonicznych, przywoławczych oraz satelitarnych.

⁽³⁾ Z wyjątkiem zamówień na emisję, sprzedaż, nabycie i transfer papierów wartościowych lub innych instrumentów finansowych oraz zamówień na usługi świadczone przez bank centralny

⁽⁴⁾ Z wyjątkiem zamówień na usługi badawcze i rozwojowe inne niż te, z których korzyści przypadają wyłącznie podmiotowi zamawiającemu do wykorzystania w prowadzeniu działalności własnej, pod warunkiem że usługa jest w całości opłacana przez ten podmiot zamawiający.

⁽⁵⁾ Z wyjątkiem usług arbitrażowych i concyliacyjnych.

ZAŁĄCZNIK XVI B

USŁUGI W ROZUMIENIU ART. 16

Kategoria	Temat	Nr referencyjny CPC
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne	64
18	Usługi transportu kolejowego	711
19	Usługi transportu wodnego	72
20	Usługi transportowe towarzyszące i wspierające	74
21	Usługi prawnicze	861
22	Usługi rekrutacyjne	872
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie (z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych)	873 (z wyjątkiem 87 304)
24	Usługi edukacyjne i kształcenia zawodowego/szkoleniowe	92
25	Usługi zdrowotne i socjalne	93
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne i sportowe	96
27	Inne usługi	

ZAŁĄCZNIK XVII

OGŁOSZENIA O KONKURSIE NA PROJEKT

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można otrzymać dodatkowe dokumenty.
 2. Opis projektu.
 3. Rodzaj konkursu na projekt: otwarty lub ograniczony.
 4. W przypadku konkursu otwartego: ostateczny termin składania projektów.
 5. W przypadku konkursu ograniczonego:
 - a) przewidywana liczba uczestników lub ich minimalna albo maksymalna liczba;
 - b) o ile dotyczy, nazwiska już wybranych uczestników;
 - c) kryteria wyboru uczestników;
 - d) ostateczny termin składania wniosków o uczestnictwo.
 6. O ile dotyczy, należy wskazać, czy uczestnictwo jest zarezerwowane dla określonego zawodu.
 7. Kryteria, jakie zostaną zastosowane przy ocenianiu projektów.
 8. O ile dotyczy, nazwiska wybranych członków komisji konkursowej.
 9. Wskazanie, czy decyzja komisji konkursowej jest wiążąca dla podmiotu zamawiającego.
 10. O ile dotyczy, ilość i wartość przewidzianych nagród.
 11. O ile dotyczy, wskazać szczegóły dotyczące wynagrodzenia dla wszystkich uczestników.
 12. Wskazanie, czy autorzy nagrodzonych projektów mogą uzyskać dodatkowe zamówienia.
 13. Inne informacje.
 14. Data wysłania ogłoszenia.
 15. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
-

ZAŁĄCZNIK XVIII

WYNIKI KONKURSU NA PROJEKT

1. Nazwa, adres, numer telefonu, adres telegraficzny, numer teleksu i faksu podmiotu zamawiającego lub miejsca, w którym można otrzymać dodatkowe dokumenty.
 2. Opis projektu.
 3. Całkowita liczba uczestników.
 4. Liczba uczestników zagranicznych.
 5. Laureat (laureaci) konkursu.
 6. O ile dotyczy, nagroda(-y).
 7. Inne informacje.
 8. Odniesienie do ogłoszenia o konkursie na projekt.
 9. Data wysłania ogłoszenia.
 10. Data otrzymania ogłoszenia przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.
-